



5.6.2018

## **STANOVISKO**

Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

pre Výbor pre dopravu a cestovný ruch

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave (prepracované znenie)  
(COM(2017)0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Dennis de Jong

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

V septembri 2017 predložila Európska komisia svoj návrh na prepracovanie európskeho nariadenia o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave (nariadenie (ES) č. 1371/2007). Spravodajca sa domnieva, že cestovanie železničnou dopravou by sa malo stať pre spotrebiteľov prítiahlivejším tým, že sa posilnia požiadavky pre železničné podniky v oblasti poskytovania informácií, vytvorí sa väčšia právna istota pre cestujúcich v železničnej doprave a zvýši sa prístupnosť železničnej dopravy pre osoby so zdravotným postihnutím alebo zníženou pohyblivosťou. Hoci návrh Komisie obsahuje niekoľko dôležitých zlepšení, spravodajca zastáva názor, že v niektorých oblastiach sú potrebné väčšie ambície, aby sa zabezpečilo, že cestujúci v železničnej doprave budú pred svojou cestou, počas nej a po jej ukončení lepšie chránení a informovaní.

### Zásah vyššej moci a náhrada

Po zavedení doložky o „zásahu vyššej moci“ medzi práva cestujúcich v leteckej doprave Komisia navrhuje doplniť do nariadenia o právach cestujúcich v železničnej preprave osobitnú doložku. Táto doložka stanovuje, že železničné podniky by nemali mať povinnosť platiť náhradu v prípade nepriaznivých poveternostných podmienok alebo veľkých prírodných katastrof. Cestovanie v leteckej a železničnej doprave však nemožno porovnávať. Okrem toho takáto doložka nie je dostatočne špecifická na to, aby sa zabránilo budúcim sporom. Spravodajca preto navrhuje, aby sa táto doložka vypustila. Okrem toho spravodajca navrhuje rozšíriť pravidlá o náhrade ceny cestovného lístka tým, že sa navrhne systém náhrad pre vysokorýchlostné vlaky, ktoré poskytnú cestujúcim právo na náhradu škody, ktoré utrpia pri meškaní 45 minút alebo viac.

### Informácie, služby a asistencia

Príliš často sa stáva, že cestujúci sa pri nákupe cestovných lístkov železničnej dopravy stretávajú s nejasnými podmienkami. Najmä ak sa počas cesty použijú viacerí prevádzkovatelia, cestujúci sa stretávajú s rozdielmi v určovaní cien cestovných lístkov, v ochrane spojenia a poskytovanej asistencii. Toto stanovisko preto obsahuje jasnejšiu definíciu priamych cestovných lístkov a návrh na vytvorenie online programovacích rozhraní (API), prostredníctvom ktorých budú železničné podniky zabezpečovať nediskriminačný prístup ku všetkým cestovným informáciám vrátane aktuálnych prevádzkových údajov, cestovných poriadkov a taríf. S cieľom zabezpečiť, aby cestujúci pri kúpe lístka mohli urobiť informované rozhodnutie, by sa mala zaviesť povinnosť predajcov cestovných lístkov a železničných podnikov informovať cestujúcich, keď sa cena za tzv. priamy cestovný lístok líši od súhrnných cien zaplatených pri zakúpení cestovných lístkov samostatne u jednotlivých prevádzkovateľov.

### Osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou

Návrh Komisie obsahuje niekoľko zlepšení smerujúcich k dosiahnutiu cieľa, ktorým je zvýšiť prístupnosť európskej železničnej dopravy pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou. Avšak najdôležitejší problém, ktorému čelia tieto osoby, nie je vyriešený, konkrétne postup oznamovania potreby asistencie 48 hodín pred vycestovaním s cieľom rezervovať si potrebnú asistenciu. Toto nahlasovanie výrazne znižuje mobilitu a

slobodu osôb so zdravotným postihnutím alebo zníženou pohyblivosťou a nie je v súlade s článkom 9 Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím (UNCRPD), v ktorom sa uvádza, že by sa mal dosiahnuť cieľ cestovania nezávisle, spontánne a bez pomoci. Viacero členských štátov už zaviedlo dobre fungujúci systém, v ktorom sa vyžaduje oveľa kratšie obdobie oznamovania potreby asistencie. Spravodajca preto navrhuje zmenu návrhu Komisie, t. j. zo 48 na 24 hodín na malých staniciach a systém „turn-up and go“ (systém rýchleho odchodu) pre stanice s vyšším počtom personálu. Ostatné návrhy na vytvorenie prístupnejšej železničnej dopravy zahŕňajú ľahšiu dostupnosť informácií prostredníctvom internetu alebo personálom prevádzkovaných distribučných kanálov a povinnosť železničných podnikov poskytovať informácie o prerušení poskytovania služieb, ktoré budú priamo dostupné v prístupných formátoch.

## POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa vyzýva Výbor pre dopravu a cestovný ruch, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 3

*Text predložený Komisiou*

(3) Napriek výraznému pokroku v oblasti ochrany spotrebiteľa v Únii sú stále potrebné určité zlepšenia z hľadiska ochrany práv cestujúcich v železničnej preprave.

*Pozmeňujúci návrh*

(3) Napriek výraznému pokroku v oblasti ochrany spotrebiteľa v Únii sú stále potrebné určité zlepšenia z hľadiska ochrany práv cestujúcich v železničnej preprave **a je nutné zabezpečiť, aby im bola poskytnutá náhrada za meškanie spoja, odrieknutie spoja a akékoľvek materiálne škody.**

### Pozmeňujúci návrh 2

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 5

*Text predložený Komisiou*

(5) Priznanie rovnakých práv vlakovým cestujúcim pri medzinárodných a vnútroštátnych cestách by malo posilniť **mieru ochrany spotrebiteľa v Únii, zaistiť rovnaké podmienky pre železničné**

*Pozmeňujúci návrh*

(5) Priznanie rovnakých práv vlakovým cestujúcim pri medzinárodných a vnútroštátnych cestách by malo posilniť **práva cestujúcich v Únii, najmä pokiaľ ide o prístup k informáciám a náhrade v**

*podniky a cestujúcim zaručiť jednotnú úroveň práv.*

*prípade meškania alebo odrieknutia spoja. Cestujúci by mali dostať čo najpresnejšie informácie o svojich právach.*

### Pozmeňujúci návrh 3

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 6

*Text predložený Komisiou*

(6) **Mestské, prímestské a regionálne** služby osobnej železničnej **prepravy** sa povahou líšia od diaľkových služieb. Členským štátom by sa preto malo umožniť vyňatie **mestských, prímestských a regionálnych** služieb osobnej železničnej **prepravy**, ktoré nie sú cezhraničnými službami v rámci Únie, z uplatňovania určitých ustanovení o právach cestujúcich.

*Pozmeňujúci návrh*

(6) **Metro, električky a ďalšie** služby **ľahkej** osobnej železničnej **dopravy** sa povahou líšia od diaľkových služieb. Členským štátom by sa preto malo umožniť vyňatie **metra, električiek a ďalších** služieb **ľahkej** osobnej železničnej **dopravy**, ktoré nie sú cezhraničnými službami v rámci Únie, z uplatňovania určitých ustanovení o právach cestujúcich.

### Pozmeňujúci návrh 4

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

*Text predložený Komisiou*

(9) Medzi práva **užívateľa služieb** železničnej **prepravy** patrí informovanie o **spoji** pred uskutočnením cesty **a** počas cesty. **Ak je to možné, mali by** železničné podniky **a** predajcovia **Ö** cestovných lístkov **Ö poskytnúť** tieto informácie vopred **a čo najskôr**. Tieto informácie by sa mali poskytnúť v prístupnom formáte pre osoby so zdravotným postihnutím **alebo** osoby so zníženou pohyblivosťou.

*Pozmeňujúci návrh*

(9) Medzi práva **cestujúceho v** železničnej **preprave** patrí informovanie o **všetkých železničných spojoch a o všetkých možnostiach** pred uskutočnením cesty, počas cesty **a po ukončení cesty**. Železničné podniky, predajcovia cestovných lístkov **a prevádzkovatelia zázjazdov by** tieto informácie **mali poskytnúť** vopred **a v reálnom čase**. Tieto informácie by sa mali poskytnúť v prístupnom formáte pre osoby so zdravotným postihnutím **a** osoby so zníženou pohyblivosťou **a mali by byť verejne dostupné**.

*Odôvodnenie*

*Toto odôvodnenie odkazuje na článok 9 odsek 2, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

## **Pozmeňujúci návrh 5**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 9 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**9a) Dobre rozvinuté systémy multimodálnej osobnej dopravy pomôžu dosiahnuť ciele v oblasti klímy. Železničné podniky by preto mali propagovať aj kombinácie s inými druhmi dopravy, aby boli o nich cestujúci v železničnej preprave informovaní ešte pred rezerváciou cesty.**

*Odôvodnenie*

*Toto odôvodnenie odkazuje na článok 9 odsek 2, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

## **Pozmeňujúci návrh 6**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 12 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**12a) Požiadavka poskytovať prístup k cestovným informáciám na nediskriminačnom základe zahŕňa prevádzkové informácie v reálnom čase o cestovných poriadkoch, intermodálnych spojeniach, voľných miestach, platnom cestovnom a tarifách, povinných rezerváciách a akýchkoľvek osobitných podmienkach. Železničné podniky by mali umožniť všetkým prevádzkovateľom zájazdov a predajcom cestovných lístkov, kedykoľvek o to požiadajú, uzatvárať zmluvy o preprave, ktorých výsledkom je vydanie cestovného lístka, priameho cestovného lístka, rezervácia a súvisiace komerčné ponuky, napríklad cestovné lístky na prepravu bicyklov alebo objemnej batožiny. Tým by sa malo zabezpečiť, že cestovanie bude pre cestujúcich dostupnejšie a poskytne im na**

**výber viac možností prepravy a taríf.**

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s odôvodnením 12, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

### **Pozmeňujúci návrh 7**

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 12 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**12b) Ak sa poskytuje prístup k cestovným informáciám alebo systémom rezervácií prostredníctvom aplikačného programovacieho rozhrania (API), železničné podniky by mali zabezpečiť, aby sa v rámci API využívali otvorené normy, bežne používané protokoly a strojovo čitateľné formáty. V prípade, že takéto normy, protokoly a formáty neexistujú, mali by využívať otvorené procesy pre dokumentáciu, vývoj a štandardizáciu v rámci prípravy noriem, protokolov a formátov. Železničné podniky by ich mali sprístupniť bezplatne.**

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s odôvodnením 12, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

### **Pozmeňujúci návrh 8**

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 12 c (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**12c) Ak sú zavedené technické opatrenia, ktoré stranám zabraňujú alebo ich znevýhodňujú pri prístupe k informáciám z verejne dostupných zdrojov iných ako aplikačné programovacie rozhrania, napr. ich webových stránok, takýto stav by sa mal považovať za diskriminačný.**

## Odôvodnenie

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s odôvodnením 12, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

### Pozmeňujúci návrh 9

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 13

*Text predložený Komisiou*

(13) Rastúca obľuba cyklistiky v Únii ovplyvňuje celkovú mobilitu a cestovný ruch. Rastúci podiel železničnej dopravy a cyklistiky zmierňuje vplyvy dopravy na životné prostredie. Železničné podniky by preto mali v maximálnej možnej miere uľahčovať kombináciu cyklistiky a železničnej dopravy, najmä **povolením prepravy** bicyklov vo **vlakoch**.

*Pozmeňujúci návrh*

(13) Rastúca obľuba cyklistiky v Únii ovplyvňuje celkovú mobilitu a cestovný ruch. Rastúci podiel železničnej dopravy a cyklistiky zmierňuje vplyvy dopravy na životné prostredie. Železničné podniky by preto mali v maximálnej možnej miere uľahčovať kombináciu cyklistiky a železničnej dopravy, najmä **poskytnutím primeranej kapacity na bezpečnú prepravu** bicyklov vo **všetkých typoch vlakov vrátane diaľkových a cezhraničných vlakov**.

### Pozmeňujúci návrh 10

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 13 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**13a) Preprava bicyklov vo vlaku by sa mala odmietnuť alebo obmedziť len z riadne opodstatnených bezpečnostných dôvodov. Tieto dôvody by mali súvisieť s bezpečnosťou cestujúcich, najmä zabezpečením voľných únikových ciest a predchádzaním zraneniam cestujúcich.**

## Odôvodnenie

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s odôvodnením 13, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

### Pozmeňujúci návrh 11

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 14



*Text predložený Komisiou*

(14) Železničné podniky by mali cestujúcim v železničnej preprave uľahčiť prechod od jedného prevádzkovateľa k druhému prostredníctvom poskytovania priamych **Ö** cestovných lístkov **Ö** *vždy, keď je to možné.*

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Železničné podniky, **predajcovia cestovných lístkov a prevádzkovatelia zájazdov** by mali cestujúcim v železničnej preprave uľahčiť prechod od jedného prevádzkovateľa k druhému prostredníctvom poskytovania priamych **cestovných lístkov**. **Ak sú ceny priamych cestovných lístkov podstatne odlišné od cien jednotlivo zakúpených lístkov, mali by túto skutočnosť jasne uviesť. Pri vydávaní priamych cestovných lístkov by mali zohľadniť, že cestujúci musí mať dostatok času na to, aby zmenil jednu službu za druhú.**

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh odkazuje na pozmeňujúci návrh k článku 17 odsek 8, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

**Pozmeňujúci návrh 12**

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 15**

*Text predložený Komisiou*

(15) Vzhľadom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím a v záujme toho, aby mohli osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou cestovať železnicou porovnateľne s ostatnými občanmi, by sa mali zaviesť pravidlá ich nediskriminácie a **pomoci** takýmto osobám počas **cesty**. Osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou v dôsledku postihnutia, veku alebo z akéhokoľvek iného dôvodu majú ako všetci ostatní občania rovnaké právo na voľný pohyb a nediskrimináciu. Osobitná pozornosť by sa mala okrem iného venovať poskytovaniu informácií o prístupnosti železničných služieb, podmienkach prístupu k vozňom

*Pozmeňujúci návrh*

(15) Vzhľadom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím a v záujme toho, aby mohli osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou cestovať železnicou porovnateľne s ostatnými občanmi, by sa mali zaviesť pravidlá ich nediskriminácie a **asistencie** takýmto osobám **pred cestou a počas nej**. Osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou v dôsledku postihnutia, veku alebo z akéhokoľvek iného dôvodu majú ako všetci ostatní občania rovnaké právo na voľný pohyb a nediskrimináciu. Osobitná pozornosť by sa mala okrem iného venovať poskytovaniu informácií o prístupnosti železničných služieb, podmienkach

a k zariadeniam vo vlaku osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou. S cieľom poskytnúť najlepšie informácie o meškaniach pre cestujúcich s poškodením zmyslových orgánov by sa mali používať vizuálne a zvukové systémy, podľa toho, čo je vhodné. Osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou by mali mať možnosť zakúpiť si **prepravné doklady** vo vlaku bez dodatočných poplatkov. Personál by mal byť primerane vyškolený, aby dokázal reagovať na potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou, najmä pri poskytovaní **pomoci**. Aby sa zaistili rovnaké podmienky cestovania, mala by sa takýmto osobám poskytovať **pomoc** na staniciach, ako aj vo vlaku po celý čas premávky vlakov, a nielen v určitých denných časoch.

prístupu k vozňom a k zariadeniam vo vlaku osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou. S cieľom poskytnúť najlepšie informácie o meškaniach pre cestujúcich s poškodením zmyslových orgánov by sa mali používať vizuálne a zvukové systémy, podľa toho, čo je vhodné. Osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou by mali mať možnosť zakúpiť si **cestovné lístky** vo vlaku bez dodatočných poplatkov, **ak neexistuje iná možnosť zakúpenia cestovných lístkov vopred**. Personál by mal byť primerane vyškolený, aby dokázal reagovať na potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou, najmä pri poskytovaní **asistencie**. Aby sa zaistili rovnaké podmienky cestovania, mala by sa takýmto osobám poskytovať **bezplatná asistencia** na staniciach, ako aj vo vlaku po celý čas premávky vlakov, a nielen v určitých denných časoch.

#### *Odôvodnenie*

*Nie vždy je možné zakúpiť cestovný lístok vo vlaku. Nie vo všetkých vlakoch sú zamestnanci, ktorí predávajú cestovné lístky. Pre takéto prípady by sa preto mali stanoviť jasné pravidlá. Tento pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 10 ods. 5, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

### **Pozmeňujúci návrh 13**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 16**

##### *Text predložený Komisiou*

(16) Železničné podniky a manažéri staníc by mali zohľadniť potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou prostredníctvom dodržiavania TSI pre osoby so zníženou pohyblivosťou. Okrem toho v súlade s pravidlami verejného obstarávania Únie, a najmä so smernicou Európskeho

##### *Pozmeňujúci návrh*

(16) Železničné podniky a manažéri staníc by mali zohľadniť potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou prostredníctvom dodržiavania TSI pre osoby so zníženou pohyblivosťou **a smernice XXX pri doplnení TSI**. Okrem toho v súlade s pravidlami verejného obstarávania Únie, a

parlamentu a Rady 2014/24/EÚ, by sa všetky budovy a železničné koľajové vozidlá mali stať bezbariérovými postupným odstránením fyzických prekážok a funkčných obmedzení pri nákupe nového materiálu alebo pri výstavbe alebo významných renováciách.

---

<sup>26</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65).

najmä so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ<sup>26</sup>, by sa všetky budovy a železničné koľajové vozidlá mali stať bezbariérovými postupným odstránením fyzických prekážok a funkčných obmedzení pri nákupe nového materiálu alebo pri výstavbe alebo významných renováciách.

---

<sup>26</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65).

### *Odôvodnenie*

*Ak sa na požiadavky prístupnosti nevzťahujú akty TSI, mal by sa uplatňovať Európsky akt o prístupnosti (smernica XXX). Smernica XXX je určená na doplnenie odvetvových právnych predpisov Únie zahrnutím aspektov, na ktoré sa tieto právne predpisy ešte nevzťahujú.*

## **Pozmeňujúci návrh 14**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 17**

##### *Text predložený Komisiou*

(17) Je žiaduce, aby toto nariadenie vytvorilo systém náhrady pre cestujúcich v prípade meškania, ktoré je spojené so zodpovednosťou železničného podniku, na rovnakom základe ako medzinárodný systém ustanovený dohovorom COTIF, a najmä jeho jednotnými právnymi predpismi pre CIV, ktoré sa týkajú práv cestujúcich. V prípade meškania v osobnej doprave by mali železničné podniky poskytovať cestujúcim náhradu ako percento z ceny cestovného lístka.

##### *Pozmeňujúci návrh*

(17) Je žiaduce, aby toto nariadenie vytvorilo systém náhrady pre cestujúcich v prípade meškania, ktoré je spojené so zodpovednosťou železničného podniku, na rovnakom základe ako medzinárodný systém ustanovený dohovorom COTIF, a najmä jeho jednotnými právnymi predpismi pre CIV, ktoré sa týkajú práv cestujúcich. **Zakúpené cestovné lístky by sa mali dať v plnej výške preplatiť.** V prípade meškania v osobnej doprave by mali železničné podniky poskytovať cestujúcim náhradu ako percento **do 100 %** z ceny cestovného lístka.

## Pozmeňujúci návrh 15

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

*Text predložený Komisiou*

(18) Železničné podniky by mali byť povinne poistené alebo by mali mať povinnosť prijať rovnocenné opatrenia na pokrytie svojej zodpovednosti voči cestujúcim v železničnej preprave v prípade nehody. Ak členské štáty stanovujú maximálnu výšku odškodnenia v prípade úmrtia alebo zranenia cestujúcich, táto by mala byť aspoň rovná sume stanovenej v jednotných právnych predpisoch pre CIV.

*Pozmeňujúci návrh*

(18) Železničné podniky by mali byť povinne poistené alebo by mali mať povinnosť prijať rovnocenné opatrenia na pokrytie svojej zodpovednosti voči cestujúcim v železničnej preprave v prípade nehody. Ak členské štáty stanovujú maximálnu výšku odškodnenia v prípade úmrtia alebo zranenia cestujúcich, táto by mala byť aspoň rovná sume stanovenej v jednotných právnych predpisoch pre CIV. **Členské štáty by mali mať možnosť kedykoľvek zvýšiť výšku odškodnenia v prípade úmrtia alebo zranenia cestujúcich.**

## Pozmeňujúci návrh 16

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 18 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**18a) Nehody v zmysle tohto nariadenia by mali zahŕňať aj nepriaznivé účinky na zdravie cestujúcich z dôvodu nadmerného počtu osôb v kupé osobných vlakov s výnimkou osobných vlakov, ktoré prepravujú cestujúcich v súlade s článkom 16 ods. 2 tohto nariadenia. Nehody v zmysle tohto nariadenia by ďalej mali zahŕňať nepriaznivé účinky na zdravie cestujúcich z dôvodu absencie, nepoužívania alebo poruchy klimatizačných systémov a súvisiacich podmienok týkajúcich sa teploty a vlhkosti vzduchu, ktoré sú pre cestujúcich neúnosné.**

*Odôvodnenie*

*S cieľom zabrániť medzerám v právnych predpisoch v neprospech cestujúceho a najmä v*

*záujme zachovania zmyslu odôvodnení 3 a 5 nariadenia by sa mali vymedziť ďalšie nepriaznivé účinky na zdravie cestujúcich, ktoré vzniknú zavinením alebo nedbanlivosťou prepravcu a ktoré možno prirovnať k nehode v širšom zmysle.*

## **Pozmeňujúci návrh 17**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 20**

*Text predložený Komisiou*

(20) Pri meškaniach by sa mali cestujúcim poskytnúť možnosti pokračovania alebo presmerovania cesty za porovnateľných podmienok. V takýchto prípadoch treba zohľadniť potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou.

*Pozmeňujúci návrh*

(20) Pri meškaniach by sa mali cestujúcim poskytnúť možnosti pokračovania alebo presmerovania cesty za porovnateľných podmienok. V takýchto prípadoch treba zohľadniť **najmä** potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou.

## **Pozmeňujúci návrh 18**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 21**

*Text predložený Komisiou*

(21) **Železničný podnik by však nemal byť povinný platiť náhradu, ak môže preukázať, že meškanie spôsobili mimoriadne nepriaznivé poveternostné podmienky alebo veľké prírodné katastrofy, ktoré ohrozovali bezpečnú prevádzku daného spoja. Tieto prípady by sa mali vzťahovať len na výnimočné živelné pohromy, teda nie bežné sezónne poveternostné javy ako jesenné búrky či pravidelné záplavy v mestských oblastiach v dôsledku prílivu alebo topenia snehu. Železničné podniky by mali preukázať, že meškanie nemohli predvídať, ani mu predísť, a to ani keby sa boli prijali všetky primerané opatrenia.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

## Pozmeňujúci návrh 19

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 22

*Text predložený Komisiou*

(22) V spolupráci s manažérmi infraštruktúry a železničnými podnikmi by manažéri staníc mali vypracovať pohotovostné plány na minimalizáciu dosahu výrazných narušení poskytovania služieb tým, že sa uviaznutým cestujúcim poskytnú primerané informácie a starostlivosť.

*Pozmeňujúci návrh*

(22) V spolupráci s manažérmi infraštruktúry a železničnými podnikmi by manažéri staníc mali vypracovať **a verejne sprístupniť** pohotovostné plány na minimalizáciu dosahu výrazných narušení poskytovania služieb tým, že sa uviaznutým cestujúcim poskytnú primerané informácie a starostlivosť.

## Pozmeňujúci návrh 20

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 23

*Text predložený Komisiou*

(23) Toto nariadenie by nemalo obmedzovať práva železničných podnikov domáhať sa náhrady od ktorejkoľvek osoby vrátane tretích strán **v súlade s platným vnútroštátnym právom.**

*Pozmeňujúci návrh*

(23) Toto nariadenie by nemalo obmedzovať práva železničných podnikov, **predajcov cestovných lístkov, železničných staníc alebo manažérov infraštruktúry** domáhať sa, **ak sú na to oprávnení**, náhrady od ktorejkoľvek osoby vrátane tretích strán, **s cieľom splniť si záväzky, ktoré majú voči cestujúcim podľa tohto nariadenia.**

## Pozmeňujúci návrh 21

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 27

*Text predložený Komisiou*

(27) Cestujúci v železničnej preprave by mali mať možnosť podať akémukoľvek zainteresovanému železničnému podniku sťažnosť, ktorá sa týka práv a povinností vyplývajúcich z tohto nariadenia, a právo dostať odpoveď v primeranej lehote.

*Pozmeňujúci návrh*

(27) Cestujúci v železničnej preprave by mali mať možnosť podať akémukoľvek zainteresovanému železničnému podniku, **predajcovi cestovných lístkov, manažérovi železničnej stanice alebo infraštruktúry** sťažnosť, ktorá sa týka práv a povinností vyplývajúcich z tohto nariadenia, a právo

dostať odpoveď v primeranej lehote.

#### *Odôvodnenie*

*Ako je stanovené v článku 28 odseku 2, cestujúci v železničnej preprave môžu podať každému zainteresovanému železničnému podniku, predajcovi cestovných lístkov, manažérovi železničnej stanice alebo infraštruktúry sťažnosť.*

### **Pozmeňujúci návrh 22**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 28**

##### *Text predložený Komisiou*

(28) Železničné podniky a manažéri staníc by mali určiť, verejne sprístupniť, riadiť a sledovať normy kvality služieb v osobnej železničnej preprave.

##### *Pozmeňujúci návrh*

(28) Železničné podniky a manažéri staníc by mali určiť, verejne sprístupniť, riadiť a sledovať normy kvality služieb v osobnej železničnej preprave ***vrátane noriem kvality služieb pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou.***

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh sa týka odôvodnenia 15 vzhľadom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím. Normy kvality služieb by mali zahŕňať aj osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou.*

### **Pozmeňujúci návrh 23**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 29**

##### *Text predložený Komisiou*

(29) Na zachovanie vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa v železničnej preprave by sa od členských štátov malo vyžadovať určenie vnútroštátnych orgánov presadzovania, ktoré budú pozorne monitorovať a presadzovať toto nariadenie na vnútroštátnej úrovni. Tieto orgány by mali byť schopné prijímať rôzne presadzovacie opatrenia. Cestujúci by mali mať možnosť sťažovať sa týmto orgánom,

##### *Pozmeňujúci návrh*

(29) Na zachovanie vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa v železničnej preprave by sa od členských štátov malo vyžadovať určenie vnútroštátnych orgánov presadzovania, ktoré budú pozorne monitorovať a presadzovať toto nariadenie na vnútroštátnej úrovni. Tieto orgány by mali byť schopné prijímať rôzne presadzovacie opatrenia ***a poskytovať cestujúcim možnosť záväzného***

ak majú pocit, že nariadenie bolo porušené. Na zaistenie uspokojivého riešenia takýchto sťažností by tieto orgány mali zároveň vzájomne spolupracovať.

*alternatívneho riešenia sporov v súlade so smernicou 2013/11/EÚ.<sup>1a</sup> Cestujúci by mali mať možnosť sťažovať sa týmto orgánom, ak majú pocit, že nariadenie bolo porušené a na základe dohody uplatniť online riešenie sporov zriadené v zmysle nariadenia č. 524/2013/EÚ<sup>1b</sup>. Malo by sa tiež stanoviť, že sťažnosti môžu podávať organizácie zastupujúce cestujúcich. Na zaistenie uspokojivého riešenia takýchto sťažností by tieto orgány mali zároveň vzájomne spolupracovať a toto nariadenie by malo byť nad'alej uvedené v prílohe revidovaného nariadenia 2017/2394/EÚ o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa<sup>1c</sup>. Orgány presadzovania každý rok uverejnia na svojich webových stránkach správy obsahujúce štatistiky, v ktorých bude uvedený počet a typ sťažností, ktoré im boli podané, a výsledok ich presadzovacích opatrení. Okrem toho sa uverejnia na webových stránkach Železničnej agentúry Európskej únie .*

---

*<sup>1a</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/11/EÚ z 21. mája 2013 o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov, ktorou sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 14).*

*<sup>1b</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 524/2013/EÚ z 21. mája 2013 o riešení spotrebiteľských sporov online, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 1).*

*<sup>1c</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2017/2394/EÚ z 12. decembra 2017 o spolupráci medzi národnými orgánmi zodpovednými za presadzovanie právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa a o zrušení nariadenia (ES) č. 2006/2004 (Ú. v. EÚ L 345, 27.12.2017, s. 1).*



## Pozmeňujúci návrh 24

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 31

*Text predložený Komisiou*

(31) Členské štáty by mali stanoviť sankcie uplatniteľné v prípade porušenia tohto nariadenia a zabezpečiť ich uplatňovanie. Sankcie, ktoré môžu zahŕňať platbu náhrady dotknutej osobe, by mali byť účinné, primerané a odradzujúce.

*Pozmeňujúci návrh*

(31) Členské štáty by mali stanoviť sankcie uplatniteľné v prípade porušenia tohto nariadenia a zabezpečiť ich uplatňovanie. Sankcie, ktoré môžu zahŕňať platbu náhrady dotknutej osobe, by mali byť účinné, primerané a odradzujúce, **a mali by zahŕňať aj pokutu v minimálnej výške alebo percento z ročného obratu príslušného podniku alebo organizácie podľa toho, ktorá hodnota je vyššia.**

#### *Odôvodnenie*

*Absencia ustanovenia o náležitom presadzovaní bola jedným z hlavných dôvodov na prepracovanie znenia tohto nariadenia. Je preto mimoriadne dôležité zabezpečiť, aby sankcie boli také odrádzajúce, aby odrádzali podniky od konania mimo ustanovení nariadenia. Tento PN súvisí s ostatnými pozmeňujúcimi návrhmi týkajúcimi sa presadzovania v kapitole VII vrátane pozmeňujúcich návrhov týkajúcich sa zvyšovania spôsobilosti a účinnosti orgánov presadzovania a pomoci cestujúcim pri podávaní sťažností.*

## Pozmeňujúci návrh 25

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – nadpis

*Text predložený Komisiou*

Predmet úpravy

*Pozmeňujúci návrh*

Predmet úpravy **a ciele**

#### *Odôvodnenie*

*Prepracované znenie nariadenia malo dosiahnuť rovnováhu medzi posilnením práv cestujúcich v železničnej doprave a zohľadnením verejného záujmu vo všeobecnosti pri podpore železničnej dopravy ako druhu dopravy. V tomto článku sú stanovené ciele, čo by sa malo zohľadniť aj v nadpise, keďže tento PN súvisí s ostatnými pozmeňujúcimi návrhmi v texte a týka sa aj osvedčených postupov v oblasti právnych návrhov.*

## Pozmeňujúci návrh 26

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

*Toto nariadenie ustanovuje pravidlá v železničnej preprave , ktoré sa týkajú:*

*Pozmeňujúci návrh*

*S cieľom zabezpečiť účinnú ochranu cestujúcich a podporiť cestovanie železnicou sa v tomto nariadení stanovujú pravidlá v železničnej preprave , ktoré sa týkajú:*

*Odôvodnenie*

*Pozri odôvodnenie v predchádzajúcom pozmeňujúcom návrhu.*

## Pozmeňujúci návrh 27

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) práv cestujúcich v prípade *odrieknutia* alebo *meškania* spoja;

*Pozmeňujúci návrh*

d) práv cestujúcich *a náhrady* v prípade *narušenia, ako je odrieknutie* alebo *meškanie* spoja;

## Pozmeňujúci návrh 28

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1 – písmeno e

*Text predložený Komisiou*

e) minimálnych informácií, ktoré *sa majú* cestujúcim *poskytnúť*;

*Pozmeňujúci návrh*

e) minimálnych informácií, ktoré *majú železničné podniky, predajcovia cestovných lístkov a prevádzkovatelia zázazdov poskytovať* cestujúcim, *a to včasným a presným spôsobom a v prístupnom formáte*;

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí najmä s kapitolou II.*

## Pozmeňujúci návrh 29

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1 – písmeno h

*Text predložený Komisiou*

h) **riešenia** sťažností;

*Pozmeňujúci návrh*

h) **núležitých postupov riešenia** sťažností;

#### *Odôvodnenie*

*Na splnenie cieľa lepšieho presadzovania v rámci prepracovaného znenia nariadenia je dôležité, aby sa spotrebitelia aj vnútroštátne orgány presadzovania mohli spoľahnúť na solídne postupy, ktoré uľahčia jednoduchšie a včasné spracovanie sťažností. Tento PN súvisí s pozmeňujúcimi návrhmi ku kapitole VII.*

## Pozmeňujúci návrh 30

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) **mestskú, prímestskú a regionálnu osobnú železničnú dopravu v zmysle smernice 2012/34/EÚ, okrem cezhraničnej dopravy v rámci Únie;**

*Pozmeňujúci návrh*

a) **metrá, električky a iné služby osobnej železničnej dopravy, ako sú uvedené v smernici 2012/34/EÚ a podrobnejšie vymedzené v smernici (EÚ) 2016/797;**

## Pozmeňujúci návrh 31

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) medzinárodnú osobnú železničnú dopravu, z ktorej podstatná časť vrátane najmenej jedného plánovaného zastavenia na vlakovej stanici sa uskutočňuje mimo Únie, **pod podmienkou, že príslušné vnútroštátne právne predpisy primerane zabezpečujú práva cestujúcich** na území členského štátu, ktorý výnimku udelil.

*Pozmeňujúci návrh*

b) medzinárodnú osobnú železničnú dopravu, z ktorej podstatná časť vrátane najmenej jedného plánovaného zastavenia na vlakovej stanici sa uskutočňuje mimo Únie, **iba v časti, ktorá nie je prevádzkovaná** na území členského štátu, ktorý výnimku udelil;

### Pozmeňujúci návrh 32

#### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**ba) služby osobnej železničnej dopravy využívajúce vozidlá vyhradené výlučne na historické alebo turistické účely.**

### Pozmeňujúci návrh 33

#### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

3. Členské štáty informujú Komisiu o výnimkách udelených podľa odseku 2 písm. a) a b), **ako aj o primeranosti ich vnútroštátneho práva na ich území na účely odseku 2 písm. b).**

3. Členské štáty informujú Komisiu o výnimkách udelených podľa odseku 2 písm. a), b) **a ba).**

### Pozmeňujúci návrh 34

#### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

4. Na všetky služby osobnej železničnej dopravy uvedené v odseku 1 vrátane služieb vyňatých v súlade s odsekom 2 písm. a) a b) sa uplatňujú články 5, 10, 11 a 25 a kapitola V.

4. Na všetky služby osobnej železničnej dopravy uvedené v odseku 1 **tohto článku** vrátane služieb vyňatých v súlade s odsekom 2 písm. a) a b) **tohto článku** sa uplatňujú články 4, 5, 6, 7, 11 a 12 a kapitola V. **Na všetky služby osobnej železničnej dopravy uvedené v odseku 1 tohto článku vrátane služieb vyňatých v súlade s odsekom 2 písm. b) tohto článku sa uplatňujú články 10 a 17.**

### Pozmeňujúci návrh 35

## Návrh nariadenia

### Článok 3 – odsek 1 – bod 5

*Text predložený Komisiou*

(5) „predajca **Ö** cestovných **lístkov Ö**“ je každý predajca služieb železničnej prepravy, ktorý uzatvára prepravné zmluvy a predáva **prepravné doklady** v mene **železničného podniku** alebo vo vlastnom mene;

*Pozmeňujúci návrh*

(5) „predajca cestovných **lístkov**“ je každý predajca služieb železničnej prepravy, ktorý uzatvára prepravné zmluvy a predáva **cestovné lístky a priame cestovné lístky** v mene **jedného alebo viacerých železničných podnikov** alebo vo vlastnom mene;

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 10 ods. 1 a 6, ktoré sú súčasťou prepracovaného znenia.*

### Pozmeňujúci návrh 36

## Návrh nariadenia

### Článok 3 – odsek 1 – bod 6 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**6a) „cestovný lístok“ je platný doklad, ktorý oprávňuje cestujúceho na železničnú prepravu, a to bez ohľadu na jeho podobu, či už ide o papierový cestovný lístok, elektronický cestovný lístok, čipovú kartu alebo cestovnú kartu;**

#### *Odôvodnenie*

*Cestovné lístky môžu mať rôzne podoby, najmä v súvislosti s rozvojom online platforiem. Preto by malo byť jasné, že tento doklad je platný bez ohľadu na jeho podobu a oprávňuje cestujúceho, aby ho používal na železničnú prepravu.*

### Pozmeňujúci návrh 37

## Návrh nariadenia

### Článok 3 – odsek 1 – bod 8

*Text predložený Komisiou*

(8) „priamy cestovný lístok“ je

*Pozmeňujúci návrh*

(8) „priamy cestovný lístok“ je

*prepravný doklad* alebo *prepravné doklady, ktoré predstavujú jedinú prepravnú zmluvu* na nadväzujúce spoje železničnej prepravy, ktoré *prevádzkuje jeden* alebo *viaceré železničné podniky*;

*cestovný lístok* alebo *jednotlivé cestovné lístky* na nadväzujúce spoje železničnej prepravy, ktoré *boli kúpené u toho istého predajcu lístkov, prevádzkovateľa zázazdu* alebo *železničnej spoločnosti na celú dĺžku cesty*;

#### Odôvodnenie

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 10 ods. 1 a 6, ktoré sú súčasťou prepracovaného znenia.*

#### **Pozmeňujúci návrh 38**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 3 – odsek 1 – bod 10**

*Text predložený Komisiou*

(10) „cesta“ je preprava cestujúceho medzi stanicou odchodu a stanicou príchodu *na základe jednej prepravnej zmluvy*;

*Pozmeňujúci návrh*

(10) „cesta“ je preprava cestujúceho medzi stanicou odchodu a stanicou príchodu;

#### **Pozmeňujúci návrh 39**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 3 – odsek 1 – bod 10 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*10a) „optimálna jedna cesta železničnou prepravou“ je najoptimálnejšia (napr. najlacnejšia, najrýchlejšia alebo najpohodlnejšia) jednosmerná cesta železničnou prepravou medzi dvoma železničnými stanicami (v rámci členského štátu, ako aj v rámci vnútorných hraníc Únie), ktorá môže zahŕňať jeden alebo dva nadväzujúce železničné spoje a v rámci ktorej sú dodržiavané minimálne štandardné časy prípojov, ako sú stanovené oficiálnymi subjektmi plánovania železničnej prepravy a môže zahŕňať viac na seba nadväzujúcich cestovných lístkov alebo prepravných zmlúv, v závislosti od toho, ktorú možnosť cestujúci uprednostní.*

## Odôvodnenie

Súčasná technológia umožňuje cestujúcim rezervovať si nadväzujúce cesty železničnej prepravy a vybrať si najlepšie riešenie cesty (napr. najlacnejšiu, najrýchlejšiu alebo najpohodlnejšiu) bez ohľadu na počet cestovných lístkov (jediný alebo osobitný nadväzujúci). Vymedzenie pojmu objasňuje článok 3 ods. 8 a poskytuje nariadeniu právnu konzistentnosť. Tento PN uvádza toto nariadenie do súladu s nariadeniami, ktorými sa upravujú práva cestujúcich v iných druhoch dopravy (napr. v leteckej doprave). Pojem „optimálna jedna cesta železničnou prepravou“ umožňuje cestujúcim vybrať si najvhodnejšiu možnosť cesty a je v plnej miere odôvodnená rozvojom nových technológií.

### Pozmeňujúci návrh 40

#### Návrh nariadenia

##### Článok 3 – odsek 1 – bod 16

*Text predložený Komisiou*

(16) „**osoba** so zdravotným **postihnutím**“ a „osoba so zníženou pohyblivosťou“ je každá osoba, ktorá má akékoľvek trvalé alebo dočasné fyzické mentálne alebo zmyslové postihnutie, ktoré v spojení s rôznymi prekážkami môže obmedziť jej plnohodnotné a efektívne využívanie prepravy za rovnocenných podmienok, ako majú ostatní cestujúci, alebo ktorej pohyblivosť pri využívaní prepravy je znížená **v dôsledku veku**;

*Pozmeňujúci návrh*

(16) „**osoba** so zdravotným **postihnutím**“ a „osoba so zníženou pohyblivosťou“ je každá osoba, ktorá má akékoľvek trvalé alebo dočasné fyzické, mentálne alebo zmyslové postihnutie, ktoré v spojení s rôznymi prekážkami môže obmedziť jej plnohodnotné a efektívne využívanie prepravy za rovnocenných podmienok, ako majú ostatní cestujúci, alebo ktorej pohyblivosť pri využívaní prepravy je znížená;

### Pozmeňujúci návrh 41

#### Návrh nariadenia

##### Článok 3 – odsek 1 – bod 18 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

**18a) „služby ľahkej osobnej železničnej dopravy“ sú služby vykonávané mestskou a/alebo prímestskou železničnou dopravou s odolnosťou proti nárazu C-III alebo C-IV (podľa EN 15227: 2011) a maximálnou pevnosťou konštrukcie vozidla 800 kN (pozdĺžna tlaková sila v**

*oblasti spojenia); Lhké ťelezničné systémy môžu mať vlastnú dopravnú cestu alebo ju môžu zdieľať s cestnou dopravou a ich vozidlá sa obvykle nezaraďujú do vlakov určených na diaľkovú osobnú alebo nákladnú dopravu a ani naopak;*

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 2 ods. 2, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

**Pozmeňujúci návrh 42**

**Návrh nariadenia**

**Článok 3 – odsek 1 – bod 19 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*19a) „aplikačné programovacie rozhranie“ je elektronické rozhranie na získavanie informácií o harmonogramoch a cestovných poriadkoch a intermodálnych prípojoch vrátane informácií v reálnom čase o možných meškaniach, dostupnosti sedadiel, platnom cestovnom, povinných rezerváciách a osobitných podmienkach a o prístupnosti dopravných spojov; toto rozhranie tiež umožní nakupovanie cestovných lístkov a priamych cestovných lístkov a rezervácií.*

*Odôvodnenie*

*Toto nové vymedzenie pojmu je potrebné pri zavedení nových ustanovení v článku 10 písm. a) (nové).*

**Pozmeňujúci návrh 43**

**Návrh nariadenia**

**Článok 5 – odsek 1**



Bez toho, aby boli dotknuté sociálne tarify, musia železničné podniky **alebo** predajcovia cestovných lístkov verejnosti ponúkať zmluvné podmienky a tarify bez priamej či nepriamej diskriminácie na základe štátnej príslušnosti **či miesta pobytu konečného zákazníka** alebo miesta usadenia železničného podniku či predajcu cestovných lístkov v rámci Únie.

Bez toho, aby boli dotknuté sociálne tarify, musia železničné podniky, predajcovia cestovných lístkov **a prevádzkovatelia zájazdov** verejnosti ponúkať zmluvné podmienky a tarify **a predávať cestovné lístky, priame lístky a prijímať rezervácie** bez priamej či nepriamej diskriminácie, **najmä** na základe štátnej príslušnosti, **pôvodu či bydliska cestujúceho** alebo miesta usadenia železničného podniku či predajcu cestovných lístkov v rámci Únie. **Navyše železničné podniky, predajcovia cestovných lístkov a prevádzkovatelia zájazdov nesmú v rozsahu platobných prostriedkov, ktoré akceptujú, uplatňovať z dôvodov súvisiacich so štátnou príslušnosťou, bydliskom cestujúceho, miestom platobného účtu, sídlom poskytovateľa platobnej služby alebo miestom vydania platobného prostriedku v Únii rozdielne podmienky na vykonanie platobnej transakcie, ak:**

**a) sa platobná transakcia uskutočňuje prostredníctvom elektronickej transakcie formou úhrady, inkasa alebo pomocou platobného nástroja viazaného na kartu v rámci tej istej značky a kategórie platobnej karty;**

**b) sú splnené požiadavky na autentifikáciu podľa smernice (EÚ) 2015/2366; a**

**c) platobné transakcie sa uskutočňujú v mene, ktorú železničný podnik, predajca cestovných lístkov alebo prevádzkovateľ zájazdov prijíma.**

#### **Pozmeňujúci návrh 44**

##### **Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 1**

Cestujúci majú nárok, *prípadne za primeraný poplatok, vziať si do vlaku* bicykle. *Svoje bicykle musia mať počas cesty pod dohľadom a musia sa uistiť, že neobťažujú ani nepoškodzujú ostatných cestujúcich, mobilné pomôcky, batožinu či prevádzku železničnej prepravy.* Prepravu bicyklov možno zamietnuť alebo obmedziť z *bezpečnostných alebo prevádzkových* dôvodov za predpokladu, že železničné podniky, predajcovia cestovných lístkov, prevádzkovatelia zjazdov a prípadne manažéri staníc informujú cestujúcich o podmienkach *takéhoto zamietnutia alebo obmedzenia* v súlade s nariadením (EÚ) č. 454/2011.

Cestujúci majú nárok *vziať si do vlaku, či už ide o vysokorychlostné, diaľkové alebo cezhraničné vlaky, bicykle, a to v zmontovanom aj demontovanom stave.* *Táto služba je poskytovaná bezplatne alebo vo výnimočných prípadoch za primeraný poplatok. Všetky nové alebo zmodernizované vozne musia mať dostatočný počet dobre označených miest vyhradených na prepravu bicyklov.* Prepravu bicyklov možno zamietnuť alebo obmedziť *iba z riadne odôvodnených bezpečnostných* dôvodov za predpokladu, že železničné podniky, predajcovia cestovných lístkov, prevádzkovatelia zjazdov a prípadne manažéri staníc informujú *najneskôr pri kúpe cestovného lístku* cestujúcich o podmienkach *prepravy bicyklov v rámci všetkých služieb* v súlade s nariadením (EÚ) č. 454/2011.

## Pozmeňujúci návrh 45

### Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Železničné podniky môžu ponúknuť zmluvné podmienky, ktoré sú pre cestujúceho výhodnejšie ako podmienky ustanovené v tomto nariadení.

Pozmeňujúci návrh

2. Železničné podniky, *prevádzkovatelia zjazdov alebo predajcovia cestovných lístkov* môžu ponúknuť zmluvné podmienky, ktoré sú pre cestujúceho výhodnejšie ako podmienky ustanovené v tomto nariadení.

### Odôvodnenie

*Týmto sa uznáva, že to nie sú len železničné podniky, ktoré ponúkajú cestovné lístky cestujúcim, a že táto skutočnosť nemá vplyv na obchodný vzťah/slobodu uzatvárania zmlúv medzi železničnými podnikmi a prevádzkovateľmi zjazdov/predajcami cestovných lístkov. Tento PN je aj v súlade s textom Komisie v kapitole II.*

## Pozmeňujúci návrh 46

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – nadpis

*Text predložený Komisiou*

Povinnosť poskytnúť informácie o zrušení spojov

*Pozmeňujúci návrh*

Povinnosť poskytnúť informácie **a konzultácie** o zrušení **alebo podstatnom obmedzení poskytovania služieb**

#### *Odôvodnenie*

*Majúc na pamäti zámer tohto nariadenia a zmien, ktoré navrhla Komisia, t. j. posilniť práva osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou, a zároveň zlepšiť práva cestujúcich vo všeobecnosti, je dôležité zabezpečiť, aby bolo s cestujúcimi zaobchádzané spravodlivým spôsobom zo strany železničných podnikov. Tieto pozmeňujúce návrhy sú preto neoddeliteľne spojené s inými návrhmi vrátane tých, ktoré sa týkajú informácií, ktoré majú poskytnúť podniky, a nediskriminácie cestujúcich v článku 1 a súvisiacich kapitolách a všetkých ustanoveniach o prístupnosti v kapitole V a inak.*

## Pozmeňujúci návrh 47

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

Železničné podniky alebo prípadne príslušné orgány zodpovedné za zmluvy o službe vo verejnom záujme vhodnými prostriedkami vrátane foriem prístupných pre osoby so zdravotným postihnutím v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX zverejnia informácie o **dočasnom** či **trvalom zrušení** spojov ešte pred tým, ako **toto zrušenie vykonajú**.

*Pozmeňujúci návrh*

Železničné podniky alebo prípadne príslušné orgány zodpovedné za zmluvy o službe vo verejnom záujme **bezodkladne a** vhodnými prostriedkami vrátane foriem prístupných pre osoby so zdravotným postihnutím v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX<sup>31</sup> zverejnia **v primeranom čase** informácie o **návrhoch na dočasné** či **trvalé zrušenie** spojov **alebo na ich podstatnú redukciu** ešte pred tým, ako **k tomu pristúpia, a zabezpečia, aby sa tieto návrhy podrobili zmysluplnej a riadnej konzultácii so zainteresovanými stranami ešte pred ich realizáciou**.

<sup>31</sup> Smernica XXX o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, pokiaľ ide o

<sup>31</sup> Smernica XXX o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, pokiaľ ide o

požiadavky na prístupnosť výrobkov a služieb (Európsky akt o prístupnosti) (Ú. v. EÚ L X, X.X.XXXX, s. X).

požiadavky na prístupnosť výrobkov a služieb (Európsky akt o prístupnosti) (Ú. v. EÚ L X, X.X.XXXX, s. X).

## Pozmeňujúci návrh 48

### Návrh nariadenia

#### Článok 9 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Železničný podnik a predajca **Ö** cestovných lístkov **Ö**, **ktorý ponúka** prepravné zmluvy v mene jedného alebo viacerých železničných podnikov, poskytnú **na požiadanie** cestujúcemu o ceste, na ktorú dotknutý železničný podnik ponúkol prepravnú zmluvu, aspoň informácie uvedené v prílohe II časti I. **Predajca Ö cestovných lístkov Ö, ktorý ponúka prepravné zmluvy vo vlastnom mene, a prevádzkovatelia zájazdov poskytujú tieto informácie, ak sú dostupné.**

*Pozmeňujúci návrh*

1. Železničný podnik, **prevádzkovateľ zájazdov** a predajca cestovných lístkov, **ktorí ponúkajú** prepravné zmluvy **vo vlastnom mene alebo** v mene jedného alebo viacerých železničných podnikov, poskytnú cestujúcemu o ceste, na ktorú dotknutý železničný podnik ponúkol prepravnú zmluvu, aspoň informácie uvedené v prílohe II časti I.

#### *Odôvodnenie*

*Kvôli zachovaniu vnútornej jednoty a cieľov nariadenia je dôležité zabezpečiť, aby zákazníci získali presné a včasné informácie o svojej ceste od príslušného predajcu cestovného lístka. Tento PN súvisí s ustanoveniami o informovaní vrátane prílohy II ako celku.*

## Pozmeňujúci návrh 49

### Návrh nariadenia

#### Článok 9 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Železničné podniky a tam, kde je to možné, predajcovia cestovných lístkov poskytnú cestujúcemu počas cesty, a to aj na prípojových stanicích, aspoň informácie uvedené v prílohe II časti II.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Železničné podniky a tam, kde je to možné, **prevádzkovatelia zájazdov a** predajcovia cestovných lístkov, poskytnú cestujúcemu počas cesty, a to aj na prípojových stanicích, aspoň informácie uvedené v prílohe II časti II.

## Pozmeňujúci návrh 50

### Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Informácie uvedené v odseku 1 a 2 sa **poskytnú** v **najprimeranejšej podobe vrátane využitia** aktuálnych komunikačných technológií . Mimoriadna pozornosť sa venuje zaisteniu, aby tieto informácie boli prístupné osobám so zdravotným postihnutím, v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX a v nariadení 454/2011.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Informácie uvedené v odseku 1 a 2 sa **poskytujú** za pomoci **jednoducho prístupných a bežne používaných** aktuálnych komunikačných technológií v **reálnom čase a ak je to možné písomne**. Mimoriadna pozornosť sa venuje zaisteniu, aby tieto informácie boli prístupné osobám so zdravotným postihnutím, v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX a v nariadení 454/2011. **Okrem toho je nutné jasne informovať o dostupnosti prístupných formátov.**

## Pozmeňujúci návrh 51

### Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. Manažéri staníc a **manažéri infraštruktúry** nediskriminačne sprístupnia železničným podnikom a predajcom cestovných lístkov údaje v reálnom čase o vlakoch vrátane tých, ktoré prevádzkujú iné železničné podniky.

*Pozmeňujúci návrh*

4. Manažéri staníc, **manažéri infraštruktúry** a **železničné podniky** nediskriminačne sprístupnia železničným podnikom a predajcom cestovných lístkov údaje v reálnom čase o vlakoch vrátane tých, ktoré prevádzkujú iné železničné podniky, **a to v čo najprimeranejšom formáte a na interoperabilnom technickom rozhraní s použitím najnovších komunikačných technológií, aby železničné podniky a predajcovia cestovných lístkov mohli poskytovať cestujúcim všetky informácie požadované v tomto nariadení.**

## Pozmeňujúci návrh 52

### Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 4 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4a. Železničné podniky a predajcovia cestovných lístkov, ktorí ponúkajú prepravné zmluvy v mene jedného alebo viacerých železničných podnikov, poskytnú cestujúcim informácie o všetkých spojoch iných druhov dopravy.**

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s článkami 9 a 14.*

### **Pozmeňujúci návrh 53**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 9 – odsek 4 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4b. Železničné podniky v spolupráci s manažérmi staníc a manažérmi infraštruktúry uvedú v cestovných poriadkoch informácie o prístupných vlakových prípojoch a staniaciach.**

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh sa týka článku 1. Tieto informácie by mali osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou uľahčiť cestovanie vlakom.*

### **Pozmeňujúci návrh 54**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 10 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Železničné podniky a predajcovia **cestovných** lístkov **ponúkajú prepravné doklady a v prípade dostupnosti priame** cestovné lístky **a rezervácie. Vynaložia maximálne možné úsilie, aby ponúkli** priame cestovné lístky, a to aj na cezhraničné cesty **a** cesty zahŕňajúce viac

1. Železničné podniky, predajcovia lístkov **a prevádzkovatelia zájazdov musia mať v ponuke** cestovné lístky, priame cestovné lístky **a rezervácie**, a to aj na cezhraničné cesty **alebo** cesty zahŕňajúce **nočné vlaky a** viac než jeden železničný podnik. **Rezervácia týchto cestovných**

než jeden železničný podnik.

*lístkov musí byť prístupná a nediskriminačná, a to aj pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou. Železničné podniky, predajcovia lístkov a prevádzkovatelia zájazdov vytvoria vhodné programovacie rozhrania a dátové formáty s cieľom umožniť výmenu informácií v rámci siete a v rámci regionálnych a vnútroštátnych hraníc, ako aj rezerváciu cestovných lístkov cez internet.*

## Pozmeňujúci návrh 55

### Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 3 a 4, predávajú železničné podniky *a* predajcovia cestovných lístkov **prepravné doklady** cestujúcim aspoň na jednom z týchto predajných miest:

- a) predajňa prepravných dokladov alebo predajný automat;
- b) telefón, **internet** alebo iné široko dostupné informačné technológie;
- c) vo vlaku.

**Členské štáty môžu vyžadovať, aby železničný podnik poskytoval prepravné doklady na služby poskytované v rámci zmlúv o službách vo verejnom záujme na viac než jednom predajnom mieste.**

## Pozmeňujúci návrh 56

### Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 3

*Pozmeňujúci návrh*

2. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 3 a 4, predávajú železničné podniky, predajcovia cestovných lístkov *a* **prevádzkovatelia zájazdov cestovné lístky, priame cestovné lístky a rezervácie** cestujúcim **cez internet a** aspoň na jednom z týchto predajných miest:

- a) predajňa cestovných lístkov alebo predajný automat;
- b) telefón alebo iné široko dostupné informačné technológie;
- c) vo vlaku.

*Text predložený Komisiou*

3. Železničné podniky ponúkajú možnosť zakúpiť si **prepravné doklady Ö na Ő** daný spoj vo vlaku, pokiaľ to nie je obmedzené alebo vylúčené z dôvodov bezpečnosti alebo politiky boja proti podvodom, **povinnej rezervácie miest alebo z primeraných obchodných dôvodov.**

*Pozmeňujúci návrh*

3. Železničné podniky ponúkajú možnosť zakúpiť si **cestovné lístky** na daný spoj vo vlaku, pokiaľ to nie je obmedzené alebo vylúčené z **primeraných a dostatočných** dôvodov bezpečnosti alebo politiky boja proti podvodom **alebo z dôvodu dostupnosti miesta alebo sedadiel.**

*Odôvodnenie*

*Ak má v Európe viac ľudí využívať služby železničnej dopravy, musia existovať jasné a silné práva cestujúcich v zmysle cieľov tohto nariadenia. Akékoľvek obmedzenie možnosti cestujúceho zakúpiť si cestovný lístok vo vlaku by malo byť primerané a odôvodnené. Bezpečnostná politika a politika boja proti podvodom, ako aj dostupnosť priestoru, sú legitímne dôvody obmedzenia, kým „primerané obchodné dôvody“ je príliš vágny pojem. Tento pozmeňujúci návrh je preto potrebný z naliehavých dôvodov vnútornej logiky a aj preto, lebo je neoddeliteľne spojený s jeho predmetom ustanoveným v článku 1 a celkovými cieľmi, ako sa uvádza v posúdení vplyvu a dôvodových správ.*

**Pozmeňujúci návrh 57**

**Návrh nariadenia**

**Článok 10 – odsek 4 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

4. V prípade, že na železničnej stanici odchodu vlakov sa nenachádza žiadna predajňa **prepravných dokladov** ani predajný automat, cestujúci na železničnej stanici sú informovaní o:

*Pozmeňujúci návrh*

4. **Cestovné lístky sa pre cestujúcich vytlačia v deň cesty na požiadanie, a to buď v predajni cestovných lístkov, alebo prostredníctvom predajného automatu.** V prípade, že na železničnej stanici odchodu vlakov sa nenachádza žiadna predajňa **cestovných lístkov** ani predajný automat **na cestovné lístky, alebo nie sú úplne prístupné**, cestujúci na železničnej stanici sú informovaní o:

*Odôvodnenie*

*Vytlačené cestovné lístky sú často potrebné na úhradu cestovných nákladov zo strany zamestnávateľov. Ak na stanici nie je možná ich tlač, cestujúci by mali mať právo byť informovaní o tejto skutočnosti. Tento pozmeňujúci návrh je nutný, keďže súvisí s ustanoveniami o prístupnosti a inými zmenami článku 10 zo strany Komisie.*



## Pozmeňujúci návrh 58

### Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Ak *sa* na železničnej stanici odchodu vlakov **nenachádza** predajňa **prepravných dokladov** ani predajný automat, **osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou sa umožní zakúpenie prepravných dokladov vo vlaku bez príplatku.**

*Pozmeňujúci návrh*

5. Ak na železničnej stanici odchodu vlakov **nie je otvorená žiadna** predajňa **cestovných lístkov** ani **funkčný** predajný automat, **cestujúcim sa umožní zakúpenie cestovných lístkov vo vlaku bez príplatku. Cestovné lístky zakúpené vo vlaku nesmú mať vyššiu cenu ako príslušné štandardné cestovné na danú cestu so všetkými platnými zľavami.**

## Pozmeňujúci návrh 59

### Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 6

*Text predložený Komisiou*

6. Ak cestujúci **dostane** osobitné lístky na jednu cestu s viacerými nadväzujúcimi železničnými spojmi jedného alebo viacerých železničných podnikov, **jeho** právo na informácie, **pomoc**, starostlivosť a náhradu musia byť rovnaké, ako pri priamom cestovnom lístku, a musia sa vzťahovať na celú cestu od stanice odchodu až po cieľovú stanicu, **pokiaľ cestujúci nie je písomne výslovne informovaný o opaku. V takejto informácii sa musí najmä uviesť, že v prípade zmeškania prípoja cestujúci nemá nárok na pomoc alebo náhradu v závislosti od celkovej dĺžky cesty. Bremeno preukázania, že táto informácia bola poskytnutá, spočíva na železničnom podniku, jeho zástupcovi, prevádzkovateľovi zázajdu alebo predajcovi cestovných lístkov.**

*Pozmeňujúci návrh*

6. Ak cestujúci **dostanú** osobitné lístky na jednu cestu s viacerými nadväzujúcimi železničnými spojmi jedného alebo viacerých železničných podnikov, **ich** právo na informácie, **asistenciu**, starostlivosť a náhradu musia byť rovnaké, ako pri priamom cestovnom lístku, a musia sa vzťahovať na celú cestu od stanice odchodu až po cieľovú stanicu.

**Článok 10a**

***Poskytovania cestovných informácií  
prostredníctvom aplikačných  
programovacích rozhraní***

- 1. Železničné podniky poskytujú prístup ku všetkým cestovným informáciám vrátane prevádzkových informácií v reálnom čase o cestovných poriadkoch a tarifách, ako sa uvádza v článku 9 prostredníctvom aplikačných programovacích rozhraní a nediskriminačným spôsobom.***
- 2. Železničné podniky poskytujú prevádzkovateľom zájazdov, predajcom cestovných lístkov a iným železničným podnikom, ktoré predávajú svoje služby, nediskriminačný prístup k rezervačným systémom prostredníctvom rozhraní API tak, aby mohli uzatvárať zmluvy o preprave a vydávať cestovné lístky, priame cestovné lístky a rezervácie spôsobom, ktorý umožní cestujúcim najoptimálnejšie a cenovo najvýhodnejšie cesty, a to aj na cezhraničnej úrovni.***
- 3. Železničné podniky zabezpečia, aby technické špecifikácie aplikačných programovacích rozhraní (API) boli riadne zaznamenané a otvorene prístupné bez poplatku. V rámci API sa použijú otvorené štandardy, bežne používané protokoly a strojovo čitateľné formáty s cieľom umožniť ich vzájomnú interoperabilitu.***
- 4. Železničné podniky zabezpečia, aby, okrem núdzových situácií, bola akákoľvek zmena technických špecifikácií ich API dostupná prevádzkovateľom zájazdov a predajcom cestovných lístkov čo najskôr a najmenej tri mesiace pred zavedením zmeny. Núdzové situácie sa***

*zdokumentujú a dokumentácia musí byť dostupná príslušným orgánom na požiadanie.*

*5. Železničné podniky zabezpečia, aby bol prístup k API poskytovaný nediskriminačným spôsobom, na rovnakej úrovni dostupnosti a výkonnosti vrátane podpory, prístupu ku celej dokumentácii, štandardom, protokolom a formátom. Prevádzkovatelia zjazdov a predajcovia cestovných lístkov nesmú byť znevýhodňovaní v porovnaní so samotnými železničnými podnikmi.*

*6. API sa zavádzajú v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2017/1926 z 31. mája 2017.*

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 10 ods. 1, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

#### **Pozmeňujúci návrh 61**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 16 – odsek 1 – úvodná časť**

###### *Text predložený Komisiou*

1. Ak sa buď pri odchode alebo v prípade zmeškaného prípoja počas cesty **priamym cestovným lístkom** odôvodnene očakáva, že meškanie príchodu do cieľovej stanice **podľa prepravnej zmluvy** bude viac ako **60** minút, má cestujúci bezodkladne možnosť výberu jednej z týchto alternatív :

###### *Pozmeňujúci návrh*

1. Ak sa buď pri odchode alebo v prípade zmeškaného prípoja počas cesty odôvodnene očakáva, že meškanie príchodu do cieľovej stanice bude viac ako **45** minút, má cestujúci bezodkladne možnosť výberu jednej z týchto alternatív:

#### *Odôvodnenie*

*Cestujúci by mali mať právo voľby bez ohľadu na to, či majú priamy cestovný lístok, jednu cestu na jeden lístok, spiatočnú cestu alebo kombinovanú cestu. Znenie „prepravná zmluva“ sa odstránilo pre právnu jednoznačnosť, pretože môže ísť o viac ako jednu zmluvu. To je v súlade s našimi ďalšími pozmeňujúcimi návrhmi v rámci kapitoly IV.*

## Pozmeňujúci návrh 62

### Návrh nariadenia

#### Článok 16 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Na účely odseku 1 písm. b) môže porovnateľné presmerovanie uskutočniť ktorýkoľvek železničný podnik a môže zahŕňať dopravu vo vyššej triede aj v iných druhoch dopravy bez toho, aby cestujúcemu vznikli dodatočné náklady. Železničné podniky vynaložia primerané úsilie, aby neboli potrebné dodatočné prípoje. Celkový čas cesty pri použití iných druhov dopravy na časť cesty, ktorá nebola ukončená podľa plánu, musí byť porovnateľný s plánovaným časom pôvodnej cesty. Cestujúci nesmú byť prepravení dopravnými prostriedkami nižšej triedy, pokiaľ nejde o jedinú dostupnú možnosť presmerovania.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Na účely odseku 1 písm. b) môže **cestujúci v prípade zmeškania prípoja z dôvodu meškania alebo zrušenia skoršej cesty cestujúceho nastúpiť na ďalší dostupný spoj s cieľom dostať sa do svojej konečnej plánovanej cieľovej stanice.** Porovnateľné presmerovanie **môže** uskutočniť ktorýkoľvek železničný podnik a môže zahŕňať dopravu vo vyššej triede aj v iných druhoch dopravy bez toho, aby cestujúcemu vznikli dodatočné náklady. Železničné podniky vynaložia primerané úsilie, aby neboli potrebné dodatočné prípoje. Celkový čas cesty pri použití iných druhov dopravy na časť cesty, ktorá nebola ukončená podľa plánu, musí byť porovnateľný s plánovaným časom pôvodnej cesty. Cestujúci nesmú byť prepravení dopravnými prostriedkami nižšej triedy, pokiaľ nejde o jedinú dostupnú možnosť presmerovania.

## Pozmeňujúci návrh 63

### Návrh nariadenia

#### Článok 16 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Poskytovatelia presmerovacieho dopravného spoja musia **venovať osobitnú pozornosť poskytovaniu porovnateľnej prístupnosti** alternatívneho spoja pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Poskytovatelia presmerovacieho dopravného spoja musia **poskytnúť porovnateľnú asistenciu a prístupnosť** alternatívneho spoja pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou.

## Pozmeňujúci návrh 64

### Návrh nariadenia

#### Článok 17 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

1. Cestujúci **môže** bez straty práva na prepravu **žiadať** od železničného podniku **náhradu** za meškanie, ak je vystavený meškaniu medzi východiskovým a cieľovým miestom uvedeným v prepravnej zmluve, za ktoré mu cena **prepravného dokladu** nebola preplatená v súlade s článkom 16. Minimálna náhrada za meškanie je:

*Pozmeňujúci návrh*

1. Cestujúci **je** bez straty práva na prepravu **oprávnený na náhradu** od železničného podniku za meškanie, ak je vystavený meškaniu medzi východiskovým a cieľovým miestom uvedeným **na cestovnom lístku alebo** v prepravnej zmluve, za ktoré mu cena **cestovného lístku** nebola preplatená v súlade s článkom 16. Minimálna náhrada za meškanie je:

*Odôvodnenie*

*Presný systém poskytovania náhrad je dôležitým aspektom celkovej účinnosti nariadenia a je preto neoddeliteľne spojený s jeho základnými cieľmi, a to najmä kapitolami VI a VII.*

**Pozmeňujúci návrh 65**

**Návrh nariadenia**

**Článok 17 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) **25 %** ceny prepravného dokladu v prípade meškania od **60** do **119** minút;

*Pozmeňujúci návrh*

a) **50 %** ceny cestovného lístka v prípade meškania od **45** do **89** minút;

*Odôvodnenie*

*Presný systém poskytovania náhrad je dôležitým aspektom celkovej účinnosti nariadenia a je preto neoddeliteľne spojený s jeho základnými cieľmi, a to najmä kapitolami VI a VII.*

**Pozmeňujúci návrh 66**

**Návrh nariadenia**

**Článok 17 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) **50 %** ceny **prepravného dokladu** v prípade meškania **120 minút alebo viac**.

*Pozmeňujúci návrh*

b) **75 %** ceny **cestovného lístka** v prípade meškania **od 90 do 119 minút**;

*Odôvodnenie*

*Presný systém poskytovania náhrad je dôležitým aspektom celkovej účinnosti nariadenia a je preto neoddeliteľne spojený s jeho základnými cieľmi, a to najmä kapitolami VI a VII.*

## Pozmeňujúci návrh 67

### Návrh nariadenia

#### Článok 17 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**ba) 100 % ceny cestovného lístka  
v prípade meškania 120 minút alebo viac.**

#### *Odôvodnenie*

*Presný systém poskytovania náhrad je dôležitým aspektom celkovej účinnosti nariadenia a je preto neoddeliteľne spojený s jeho základnými cieľmi, a to najmä kapitolami VI a VII.*

## Pozmeňujúci návrh 68

### Návrh nariadenia

#### Článok 17 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Odsek 1 sa vzťahuje aj na cestujúcich, ktorí sú držiteľmi predplatného cestovného lístka alebo časového cestovného lístka. Ak sa počas obdobia platnosti predplatného cestovného lístka alebo časového cestovného lístka viackrát stretli s meškaním alebo odrieknutím spoja, **môžu žiadať** o primeranú náhradu v súlade s opatreniami železničného podniku o náhradách. Tieto opatrenia ustanovujú kritériá na určenie meškania a na výpočet náhrady. Ak počas platnosti predplatného alebo časového cestovného lístka dôjde opakovane k meškaniu v trvaní menej ako **60** minút, meškania sa sčítavajú a cestujúcim sa vyplatí náhrada v súlade s opatreniami daného železničného podniku o náhradách.

2. Odsek 1 sa vzťahuje aj na cestujúcich, ktorí sú držiteľmi predplatného cestovného lístka alebo časového cestovného lístka. Ak sa počas obdobia platnosti predplatného cestovného lístka alebo časového cestovného lístka viackrát stretli s meškaním alebo odrieknutím spoja, **majú právo na** primeranú náhradu v súlade s opatreniami železničného podniku o náhradách. Tieto opatrenia ustanovujú kritériá na určenie meškania a na výpočet náhrady **pro rata v súlade s posudzovacím základom podľa odseku 1**. Ak počas platnosti predplatného alebo časového cestovného lístka dôjde opakovane k meškaniu v trvaní menej ako **45** minút, meškania sa sčítavajú a cestujúcim sa vyplatí náhrada v súlade s opatreniami daného železničného podniku o náhradách.

## Pozmeňujúci návrh 69

### Návrh nariadenia

#### Článok 17 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Náhrada ceny **prepravného dokladu** sa vypláca do jedného mesiaca po podaní žiadosti o náhradu. Náhrada môže byť vyplatená vo forme poukážok a/alebo iných spojov, ak sú zmluvné podmienky (najmä vzhľadom na obdobie platnosti a cieľovú stanicu) flexibilné. Náhrada sa vyplatí v hotovosti na požiadanie cestujúceho.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Náhrada ceny **cestovného lístka** sa vypláca do jedného mesiaca po podaní žiadosti o náhradu **železničnému podniku, prevádzkovateľovi zázjazdu alebo predajcovi cestovných lístkov**. Náhrada môže byť vyplatená vo forme poukážok a/alebo iných spojov, **prípadne prostredníctvom automatického systému náhrad, ak je zavedený**, ak sú zmluvné podmienky (najmä vzhľadom na obdobie platnosti a cieľovú stanicu) flexibilné. Náhrada sa vyplatí v hotovosti na požiadanie cestujúceho **v rámci rovnakého platobného systému, v akom bol lístok kúpený. Cestujúci je zrozumiteľným spôsobom oboznámený so všetkými možnosťami náhrady vrátane finančnej, z ktorých si môže vybrať. Cestujúci nesmie byť akýmkoľvek spôsobom odrádzaný od požadovania náhrady.**

## **Pozmeňujúci návrh 70**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 17 – odsek 7**

*Text predložený Komisiou*

7. Cestujúci **nemá** nárok na náhradu, ak **bol informovaný** o meškaní **pred tým**, ako si **kúpil prepravný doklad**, alebo ak je meškanie z dôvodu pokračovania iným spojom alebo presmerovania kratšie ako **60** minút.

*Pozmeňujúci návrh*

7. Cestujúci **nemajú** nárok na náhradu, ak **boli informovaní** o meškaní **predtým**, ako si **kúpili cestovný lístok, pokiaľ nie je skutočné meškanie v porovnaní s oznámeným meškaním dlhšie ako 45 minút**, alebo ak je meškanie z dôvodu pokračovania iným spojom alebo presmerovania kratšie ako **45** minút.

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 17 ods. 2, ktorý je súčasťou prepracovaného znenia.*

## Pozmeňujúci návrh 71

### Návrh nariadenia Článok 17 – odsek 8

*Text predložený Komisiou*

8. **Železničný podnik nie je povinný platiť náhradu, ak môže preukázať, že meškanie spôsobili mimoriadne nepriaznivé poveternostné podmienky alebo veľké prírodné katastrofy, ktoré ohrozovali bezpečnú prevádzku daného spoja a ktoré nebolo možné predvídať či predísť im, ani keby sa boli prijali všetky primerané opatrenia.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

## Pozmeňujúci návrh 72

### Návrh nariadenia Článok 18 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. V prípade meškania pri príchode alebo odchode informuje železničný podnik, predajca cestovných lístkov alebo manažér stanice cestujúcich o situácii a predpokladanom čase odchodu a predpokladanom čase príchodu hneď, ako sú tieto informácie k dispozícii.

*Pozmeňujúci návrh*

1. V prípade meškania pri príchode alebo odchode informuje železničný podnik, **prevádzkovateľ zázradu**, predajca cestovných lístkov alebo manažér stanice cestujúcich o situácii a predpokladanom čase odchodu a predpokladanom čase príchodu hneď, ako sú tieto informácie k dispozícii. **Manažéri staníc, manažéri infraštruktúry a železničné podniky poskytnú predajcom cestovných lístkov informácie v reálnom čase a vo vhodnom formáte;**

### *Odôvodnenie*

*Riadna, interoperabilná výmena údajov v reálnom čase medzi predajcami cestovných lístkov a železničnými podnikmi je pre spotrebiteľa nevyhnutné, ak chceme zabezpečiť, aby spotrebiteľom boli v reálnom čase poskytované najlepšie informácie vrátane možností lístkov a cenových možností v súvislosti s požadovanou cestou, ako aj možnosti zakúpenia uprednostňovaného typu lístka u predajcu cestovných lístkov.*



## Pozmeňujúci návrh 73

### Návrh nariadenia

#### Článok 18 – odsek 2 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

2. V prípade meškania uvedeného v odseku 1, ktoré je dlhšie ako **60** minút, sa cestujúcim bezplatne ponúkne:

*Pozmeňujúci návrh*

2. V prípade meškania uvedeného v odseku 1, ktoré je dlhšie ako **45** minút, sa cestujúcim bezplatne ponúkne:

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh je potrebný, lebo je neoddeliteľne spojený s našimi ďalšími pozmeňujúcimi návrhmi týkajúcimi sa časov meškania v článku 17.*

## Pozmeňujúci návrh 74

### Návrh nariadenia

#### Článok 18 – odsek 2 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) jedlo a občerstvenie primerane k času čakania, ak je dostupné vo vlaku alebo na stanici, alebo **Ö** ho **Õ** je možné primerane poskytnúť, **pričom sa zohľadnia kritériá ako vzdialenosť od dodávateľa, čas potrebný na donášku a náklady** ;

*Pozmeňujúci návrh*

a) jedlo a občerstvenie primerane k času čakania, ak je dostupné vo vlaku alebo na stanici, alebo ho je možné primerane poskytnúť;

#### *Odôvodnenie*

*Orientačný zoznam kritérií v právnom texte, najmä náklady, nie je užitočný pri určovaní primeranosti dostupnosti občerstvenia a jedál.*

## Pozmeňujúci návrh 75

### Návrh nariadenia

#### Článok 18 – odsek 2 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) ak je vlak zablokovaný na trati, preprava z vlaku do železničnej stanice, do

*Pozmeňujúci návrh*

c) ak je vlak zablokovaný na trati, **prístupná** preprava z vlaku do železničnej

náhradnej východiskovej stanice alebo cieľovej stanice spoja, ak je to prakticky možné.

stanice, do náhradnej východiskovej stanice alebo cieľovej stanice spoja, ak je to prakticky možné.

#### *Odôvodnenie*

*V súlade so zámerom tohto nariadenia posilniť práva osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou a konkrétne s ustanoveniami kapitoly V musí byť každá alternatívna preprava od vlaku a na ďalšej ceste prístupná pre všetkých cestujúcich. Musí to byť jasná požiadavka, aby sa zohľadnili potreby týchto cestujúcich, pretože si môžu vyžadovať dodatočnú pomoc, napríklad v prípade evakuácie.*

### **Pozmeňujúci návrh 76**

#### **Návrh nariadenia Článok 18 – odsek 3**

##### *Text predložený Komisiou*

3. Ak železničný spoj nemôže ďalej pokračovať v ceste, zabezpečia železničné podniky pre cestujúcich čo najskôr náhradný dopravný spoj.

##### *Pozmeňujúci návrh*

3. Ak železničný spoj nemôže ďalej pokračovať v ceste, zabezpečia železničné podniky pre cestujúcich čo najskôr **prístupný** náhradný dopravný spoj.

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh súvisí s ustanoveniami o prístupnosti, ktoré sú súčasťou prepracovaného znenia.*

### **Pozmeňujúci návrh 77**

#### **Návrh nariadenia Článok 18 – odsek 4**

##### *Text predložený Komisiou*

4. Železničné podniky **na žiadosť cestujúceho potvrdia** na **prepravnom doklade** alebo akokoľvek inak, že železničný spoj mal meškanie, **Ď** spôsobil **Ď** zmeškanie prípoja, prípadne, že bol spoj odrieknutý.

##### *Pozmeňujúci návrh*

4. Železničné podniky **ponúknu dotknutým cestujúcim písomné potvrdenie** na **ich cestovnom lístku** alebo akokoľvek inak, že železničný spoj mal meškanie, spôsobil zmeškanie prípoja, prípadne, že bol spoj odrieknutý.

### **Pozmeňujúci návrh 78**

## Návrh nariadenia Článok 18 – odsek 6

### *Text predložený Komisiou*

6. Okrem povinností železničných podnikov podľa článku 13a ods. 3 smernice 2012/34/EÚ manažér železničnej stanice, ktorá denne odbaví na základe ročného priemeru aspoň 10 000 cestujúcich, musí zabezpečiť riadny pohotovostný plán na koordináciu chodu stanice, činností železničných podnikov a manažéra infraštruktúry s cieľom pripraviť sa na možnosť výrazného narušenia a dlhých meškaní, pre ktoré by na stanici zostal uviaznutý veľký počet cestujúcich. V tomto pláne sa musí zabezpečiť, aby sa uviaznutým cestujúcim poskytla primeraná **pomoc** a informácie vrátane prístupných formátov v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX. Manažér stanice uvedený plán a všetky jeho zmeny **na požiadanie** sprístupní **vnútroštátnemu orgánu presadzovania alebo akémukoľvek inému orgánu, ktorý určí členský štát**. Manažéri železničných staníc, ktoré denne odbavia na základe ročného priemeru menej ako 10 000 cestujúcich, vynaložia primerané úsilie, aby v takýchto situáciách koordinovali činnosti používateľov stanice a aby uviaznutým cestujúcim poskytli **pomoc** a informácie.

### **Pozmeňujúci návrh 79**

## Návrh nariadenia Článok 20 – odsek 1

### *Text predložený Komisiou*

1. Železničné podniky a manažéri staníc za aktívnej účasti organizácií

### *Pozmeňujúci návrh*

6. Okrem povinností železničných podnikov podľa článku 13a ods. 3 smernice 2012/34/EÚ manažér železničnej stanice, ktorá denne odbaví na základe ročného priemeru aspoň 10 000 cestujúcich, musí zabezpečiť riadny pohotovostný plán na koordináciu chodu stanice, činností železničných podnikov a manažéra infraštruktúry s cieľom pripraviť sa na možnosť výrazného narušenia a dlhých meškaní, pre ktoré by na stanici zostal uviaznutý veľký počet cestujúcich. V tomto pláne sa **venuje osobitná pozornosť potrebám osôb so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou** a musí sa zabezpečiť, aby sa uviaznutým cestujúcim poskytla primeraná **asistenciu** a informácie vrátane prístupných formátov v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX. **Plán takisto zahŕňa požiadavky na dostupnosť systému varovania a informačného systému**. Manažér stanice uvedený plán a všetky jeho zmeny **verejne** sprístupní, **a to aj na webovej stránke stanice**. Manažéri železničných staníc, ktoré denne odbavia na základe ročného priemeru menej ako 10 000 cestujúcich, vynaložia primerané úsilie, aby v takýchto situáciách koordinovali činnosti používateľov stanice a aby uviaznutým cestujúcim poskytli **asistenciu** a informácie.

### *Pozmeňujúci návrh*

1. Železničné podniky a manažéri staníc za aktívnej účasti organizácií

zastupujúcich osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou ustanovia alebo zavedú pravidlá prístupu na nediskriminačnom základe uplatniteľné vo vzťahu k preprave osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou vrátane osôb, ktoré ich sprevádzajú . Tieto pravidlá musia cestujúcemu umožniť sprievod asistenčného *psa* v súlade so všetkými relevantnými vnútroštátnymi pravidlami.

zastupujúcich osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou ustanovia alebo zavedú pravidlá ***bezbariérového a nezávislého*** prístupu na nediskriminačnom základe uplatniteľné vo vzťahu k preprave osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou vrátane osôb, ktoré ich sprevádzajú. Tieto pravidlá musia cestujúcemu umožniť ***bezplatný*** sprievod ***certifikovaného*** asistenčného ***zvierat'a alebo sprevádzajúcej osoby*** v súlade so všetkými relevantnými vnútroštátnymi pravidlami ***a musia zabezpečiť, aby bolo pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou možné cestovať železničnou dopravou aj spontánne bez dlhodobého plánovania.***

## Pozmeňujúci návrh 80

### Návrh nariadenia Článok 21 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Železničný podnik, manažér stanice, predajca cestovných lístkov alebo prevádzkovateľ zázajdu poskytnú na požiadanie osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou informácie [a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v nariadení (EÚ) č. 454/2011 a v smernici XXX] o prístupnosti danej stanice a príslušných zariadení, služieb železničnej prepravy a o podmienkach prístupu k vozňu v súlade s pravidlami prístupu v zmysle článku 20 ods. 1 a informujú osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou o zariadeniach vo vlaku.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Železničný podnik, manažér stanice, predajca cestovných lístkov alebo prevádzkovateľ zázajdu poskytnú na požiadanie osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou informácie [a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v nariadení (EÚ) č. 454/2011 a v smernici XXX] o prístupnosti danej stanice a príslušných zariadení, služieb železničnej prepravy a o podmienkach prístupu k vozňu v súlade s pravidlami prístupu v zmysle článku 20 ods. 1 a informujú osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou o zariadeniach vo vlaku. ***Tieto informácie sa dostupným spôsobom sprístupnia aj na webovom sídle manažéra stanice alebo železničného podniku.***

## Pozmeňujúci návrh 81

### Návrh nariadenia

#### Článok 21 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Ak železničný podnik, predajca cestovných lístkov alebo prevádzkovateľ zjazdu uplatnia odchýlku podľa článku 20 ods. 2, na požiadanie písomne informujú dotknutú osobu so zdravotným postihnutím alebo osobu so zníženou pohyblivosťou o dôvodoch na takýto postup do piatich pracovných dní od odmietnutia rezervácie alebo vydania **prepravného dokladu**, alebo uloženia podmienky o sprievode. Daný železničný podnik, predajca cestovných lístkov alebo prevádzkovateľ zjazdu **vyvinie primerané úsilie, aby** dotknutej osobe **navrhol** alternatívnu možnosť prepravy, pričom zohľadní jej potreby z hľadiska prístupnosti.

## Pozmeňujúci návrh 82

### Návrh nariadenia

#### Článok 22 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Pri odchode osoby so zdravotným postihnutím alebo osoby so zníženou pohyblivosťou zo železničnej stanice s personálom, prechode cez ňu alebo príchode na ňu zabezpečí manažér stanice alebo príslušný železničný podnik, alebo obaja, bezplatnú **pomoc** takým spôsobom, aby táto osoba mohla nastúpiť do odchádzajúceho spoja alebo vystúpiť z prichádzajúceho spoja, na ktorý si kúpila **prepravný doklad**, bez toho, aby boli dotknuté pravidlá prístupu uvedené v článku 20 ods. 1.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Ak železničný podnik, predajca cestovných lístkov alebo prevádzkovateľ zjazdu uplatnia odchýlku podľa článku 20 ods. 2, na požiadanie písomne informujú dotknutú osobu so zdravotným postihnutím alebo osobu so zníženou pohyblivosťou o dôvodoch na takýto postup do piatich pracovných dní od odmietnutia rezervácie alebo vydania **cestovného lístku**, alebo uloženia podmienky o sprievode. Daný železničný podnik, predajca cestovných lístkov alebo prevádzkovateľ zjazdu **navrhne** dotknutej osobe alternatívnu možnosť prepravy, pričom zohľadní jej potreby z hľadiska prístupnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Pri odchode osoby so zdravotným postihnutím alebo osoby so zníženou pohyblivosťou zo železničnej stanice s personálom, prechode cez ňu alebo príchode na ňu zabezpečí manažér stanice alebo príslušný železničný podnik, alebo obaja, bezplatnú **asistenciu** takým spôsobom, aby táto osoba mohla nastúpiť do odchádzajúceho spoja alebo vystúpiť z prichádzajúceho spoja, na ktorý si kúpila **cestovný lístok**, bez toho, aby boli dotknuté pravidlá prístupu uvedené v článku 20 ods. 1. **Rezervácia asistencie sa vždy uskutoční bez dodatočných nákladov bez ohľadu na použitý komunikačný kanál.**

## Odôvodnenie

Hoci je jasné, že asistenčná služba musí byť pre cestujúceho bezplatná, v nariadení sa výslovne neuvádza, že rezervácia musí byť tiež bezplatná, a niektoré železničné podniky v súčasnosti za to cestujúcim účtujú poplatky. Cieľom prepracovaného znenia nariadenia je posilniť práva cestujúcich v železničnej doprave, najmä pre osoby so zdravotným postihnutím, a tento pozmeňujúci návrh sleduje vnútornú logiku kapitoly V a naše ďalšie pozmeňujúce návrhy v tejto súvislosti.

### Pozmeňujúci návrh 83

#### Návrh nariadenia

#### Článok 22 – odsek 2 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. Členské štáty môžu stanoviť výnimku z odseku 1 v prípade osôb cestujúcich v spojoch, ktoré sú predmetom zmluvy o službách vo verejnom záujme zadanej v súlade s právom Únie, pod podmienkou, že príslušný orgán zaviedol alternatívne zariadenia alebo opatrenia rovnocennej alebo vyššej úrovne dostupnosti dopravných služieb.**

## Odôvodnenie

*Tento pozmeňujúci návrh je neoddeliteľne spojený s článkom 22 ods. 2. Neexistujú žiadne dôvody neumožniť alternatívne opatrenia na zaručenie rovnocennej alebo dokonca vyššej úrovne dostupnosti dopravných služieb.*

### Pozmeňujúci návrh 84

#### Návrh nariadenia

#### Článok 22 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

3. V staniciach bez personálu železničné podniky a manažéri staníc zabezpečia, aby boli ľahko dostupné informácie (a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v *smernici XXX*) zobrazené v súlade s pravidlami o prístupnosti

3. V staniciach bez personálu železničné podniky a manažéri staníc zabezpečia, aby boli ľahko dostupné informácie (a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v *nariadení 1300/2014*) zobrazené v súlade s pravidlami

uvedenými v článku 20 ods. 1 o najbližších staniach s personálom a priamo dostupnej **pomoci** pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou.

o prístupnosti uvedenými v článku 20 ods. 1 o najbližších staniach s personálom a priamo dostupnej **asistencie** pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou.

## Pozmeňujúci návrh 85

### Návrh nariadenia Článok 22 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. **Pomoc** musí byť v staniach k dispozícii po celý čas prevádzky služieb železničnej dopravy.

*Pozmeňujúci návrh*

4. **Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 tohto článku, asistencia** musí byť v staniach k dispozícii po celý čas prevádzky služieb železničnej dopravy.

## Pozmeňujúci návrh 86

### Návrh nariadenia Článok 24 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

Železničné podniky, manažéri staníc, predajcovia cestovných lístkov a prevádzkovatelia zjazdov spolupracujú pri poskytovaní pomoci osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou ustanovenej v článkoch 20 a 21 v súlade s týmito **Ö** podmienkami **Ö**:

*Pozmeňujúci návrh*

Železničné podniky, manažéri staníc, predajcovia cestovných lístkov a prevádzkovatelia zjazdov spolupracujú pri poskytovaní **bezplatnej** asistencie osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou ustanovenej v článkoch 20 a 21 v súlade s týmito podmienkami:

### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh je neoddeliteľne spojený s článkom 1 písm. a). Keďže Komisia navrhuje nediskrimináciu medzi cestujúcimi, pokiaľ ide o podmienky prepravy, týmto pozmeňujúcim návrhom sa zabezpečuje, aby služba poskytovania pomoci osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou bola pre cestujúcich bezplatná.*

## Pozmeňujúci návrh 87

### Návrh nariadenia Článok 24 – odsek 1 – písmeno a

a) pomoc sa poskytuje pod podmienkou, že sa železničnému podniku, manažérovi stanice, predajcovi cestovných lístkov alebo prevádzkovateľovi zázajdu, u ktorého bol zakúpený **prepravný doklad**, potreba takejto pomoci oznámi **najmenej 48 hodín** pred tým, ako je pomoc osobe potrebná. Ak **prepravný doklad** alebo časový cestovný lístok umožňuje uskutočniť viaceré cesty, postačí jedno oznámenie pod podmienkou, že sa poskytnú primerané informácie o časovom harmonograme následných spojov. Tieto oznámenia sa postúpia všetkým ostatným železničným podnikom a manažérom staníc, ktorých sa cesta danej osoby týka;

a) asistencia sa poskytuje pod podmienkou, že sa železničnému podniku, manažérovi stanice, predajcovi cestovných lístkov alebo prevádzkovateľovi zázajdu, u ktorého bol zakúpený **cestovný lístok**, potreba takejto asistencie oznámi **pri rezervácii lístka alebo po príchode na stanicu s personálom alebo v prípade stanice bez personálu aspoň 3 hodiny** pred časom, kým bude potrebná asistencia. **S výnimkou železničných staníc, ktoré denne odbavia menej než 10 000 cestujúcich, sa asistencia musí oznámiť najmenej 24 hodín vopred. Rezervácia poskytnutia takejto asistencie je pre cestujúceho bezplatná.** Ak **cestovný lístok** alebo časový cestovný lístok umožňuje uskutočniť viaceré cesty, postačí jedno oznámenie pod podmienkou, že sa poskytnú primerané informácie o časovom harmonograme následných spojov. Tieto oznámenia sa postúpia všetkým ostatným železničným podnikom a manažérom staníc, ktorých sa cesta danej osoby týka;

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh je neoddeliteľne spojený s článkom 1 písm. a). Keďže Komisia navrhuje nediskrimináciu medzi cestujúcimi, pokiaľ ide o podmienky prepravy, týmto pozmeňujúcim návrhom sa zabezpečuje, aby služba poskytovania asistencie osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou bola pre cestujúcich bezplatná. Požiadavka oznámenia 48 hodín vopred by vo veľkej miere obmedzila mobilitu osôb so zdravotným postihnutím a bránila ich schopnosti dobre sa začleniť do spoločnosti. Výnimka pre miestnu železničnú stanicu (s menej než 10 000 cestujúcimi za deň) je potrebná na zabezpečenie kvalitnej asistencie a umožnenie toho, aby si prevádzkovatelia železničnej dopravy plnili svoje povinnosti voči cestujúcim so zdravotným postihnutím.*

#### **Pozmeňujúci návrh 88**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 24 – odsek 1 – písmeno e a (nové)**

**ea) asistencia sa poskytuje aj vtedy, keď sa školení pracovníci železničného**



**podniku alebo prevádzkovateľa stanice dozvedia o potrebe asistencie a dokážu takúto asistenciu skutočne poskytnúť.**

### *Odôvodnenie*

*S cieľom objasniť právny text v zmysle ponuky orientovanej na služby ako prejav vzájomnej pomoci v spoločnosti a vzhľadom na zmysel a účel nariadenia, najmä odôvodnení 3 a 5 nariadenia, by sa mala asistencia vždy poskytovať bez byrokracie, ak je to vhodné a možné.*

## **Pozmeňujúci návrh 89**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 25 – odsek 1**

##### *Text predložený Komisiou*

1. Ak železničné podniky a manažéri staníc spôsobia stratu alebo poškodenie invalidných vozíkov, iného mobilného vybavenia alebo asistenčných zariadení či asistenčných **psov** používaných osobami so zdravotným postihnutím a osobami so zníženou pohyblivosťou, sú za takúto stratu alebo poškodenie zodpovední a sú povinní ich nahradiť .

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. Ak železničné podniky a manažéri staníc spôsobia stratu alebo poškodenie invalidných vozíkov, iného mobilného vybavenia alebo asistenčných zariadení či asistenčných **zvierat** používaných osobami so zdravotným postihnutím a osobami so zníženou pohyblivosťou, sú za takúto stratu alebo poškodenie zodpovední a sú povinní ich nahradiť .

## **Pozmeňujúci návrh 90**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 25 – odsek 2**

##### *Text predložený Komisiou*

2. **Výška náhrady uvedenej** v odseku 1 sa rovná nákladom na výmenu alebo opravu vybavenia alebo zariadení, ktoré sa stratili alebo poškodili.

##### *Pozmeňujúci návrh*

2. **Náhrada za stratu alebo poškodenie uvedená** v odseku 1 sa **zaplatí do jedného mesiaca od podania žiadosti** a rovná sa nákladom na výmenu **na základe skutočnej hodnoty** alebo **celkových nákladov na opravu invalidného vozíka, iného mobilného vybavenia alebo asistenčných zariadení, ktoré sa stratili alebo poškodili, alebo straty alebo poranenia asistenčného**

**zvierat'a. Náhrada zahŕňa aj náklady na dočasnú výmenu v prípade opravy, ak tieto náklady znáša cestujúci.**

### Odôvodnenie

*Náhrada za stratu alebo poškodenie majetku v prípade osôb so zdravotným postihnutím by malo byť rýchle a malo by sa riešiť bez ďalšieho odkladu. To má zabrániť dodatočnej diskriminácii a obmedzeniu mobility spôsobeným tomuto konkrétnemu druhu cestujúcich.*

## Pozmeňujúci návrh 91

### Návrh nariadenia

#### Článok 25 – odsek 3

##### *Text predložený Komisiou*

3. Železničné podniky a manažéri staníc podľa potreby **vynaložia primerané úsilie, aby urýchlene poskytl** dočasnú náhradu za konkrétne vybavenie alebo asistenčné zariadenia, ktorej technické a funkčné vlastnosti sú podľa možnosti rovnocenné s vybavením alebo zariadeniami, ktoré sa stratili alebo poškodili. Dotknutej osobe so zdravotným postihnutím alebo zníženou pohyblivosťou sa povolí ponechanie dočasného náhradného vybavenia alebo zariadenia, kým sa nevyplatí náhrada uvedená v odsekoch 1 a 2.

##### *Pozmeňujúci návrh*

3. Železničné podniky a manažéri staníc podľa potreby **na vlastné náklady a bezodkladne poskytnú** dočasnú náhradu za konkrétne vybavenie alebo asistenčné zariadenia, ktorej technické a funkčné vlastnosti sú podľa možnosti rovnocenné s vybavením alebo zariadeniami, ktoré sa stratili alebo poškodili. Dotknutej osobe so zdravotným postihnutím alebo zníženou pohyblivosťou sa povolí, **ak to je možné a ak si to daná osoba praje**, ponechanie dočasného náhradného vybavenia alebo zariadenia, kým sa nevyplatí náhrada uvedená v odsekoch 1 a 2.

## Pozmeňujúci návrh 92

### Návrh nariadenia

#### Článok 26 – odsek 1 – písmeno a

##### *Text predložený Komisiou*

a) zabezpečia, aby všetok personál vrátane zamestnancov akejkoľvek inej vykonávajúcej strany, **ktorý poskytuje priamu pomoc osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou**, vedel, ako uspokojiť potreby osôb so zdravotným postihnutím

##### *Pozmeňujúci návrh*

a) zabezpečia, aby všetok personál vrátane zamestnancov akejkoľvek inej vykonávajúcej strany **absolvoval školenie zamerané na zdravotné postihnutia**, aby vedel, ako uspokojiť potreby osôb so zdravotným postihnutím alebo osôb so zníženou pohyblivosťou vrátane osôb s

alebo osôb so zníženou pohyblivosťou vrátane osôb s mentálnym či duševným postihnutím;

mentálnym či duševným postihnutím;

### Pozmeňujúci návrh 93

#### Návrh nariadenia

##### Článok 26 – odsek 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) **poskytujú** všetkému personálu, ktorý pracuje na stanici a prichádza do priameho styku s cestujúcou verejnosťou, školenia na zvyšovanie povedomia o potrebách osôb so zdravotným postihnutím;

*Pozmeňujúci návrh*

b) **zabezpečujú** všetkému personálu, ktorý pracuje na stanici a prichádza do priameho styku s cestujúcou verejnosťou, školenia na zvyšovanie povedomia o potrebách osôb so zdravotným postihnutím;

### Pozmeňujúci návrh 94

#### Návrh nariadenia

##### Článok 26 – odsek 1 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) zabezpečia, aby všetci noví zamestnanci pri prijatí do zamestnania absolvovali školenie o zdravotných postihnutiach a aby personál pravidelne absolvoval opakovacie školenia;

*Pozmeňujúci návrh*

c) zabezpečia, aby všetci noví zamestnanci pri prijatí do zamestnania **a tí, ktorí môžu z dôvodu povahy svojej činnosti poskytovať priamu asistenciu cestujúcim so zdravotným postihnutím a cestujúcim so zníženou pohyblivosťou**, absolvovali školenie o zdravotných postihnutiach a aby personál pravidelne absolvoval opakovacie školenia.

#### *Odôvodnenie*

*Zamestnanci, ktorí sú v priamom kontakte s cestujúcimi, by mali byť vždy schopní poskytnúť primeranú asistenciu cestujúcim, ktorí ju vyžadujú.*

### Pozmeňujúci návrh 95

#### Návrh nariadenia

##### Článok 26 – odsek 1 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) **na požiadanie akceptujú**, aby sa na týchto školeniach zúčastnili zamestnanci so zdravotným postihnutím, cestujúci so zdravotným postihnutím a zníženou pohyblivosťou **a/alebo** organizácie, ktoré ich zastupujú.

*Pozmeňujúci návrh*

d) **aktívne podnecujú k tomu**, aby sa na týchto školeniach zúčastnili zamestnanci so zdravotným postihnutím, **ako aj** cestujúci so zdravotným postihnutím a zníženou pohyblivosťou a organizácie, ktoré ich zastupujú;

## **Pozmeňujúci návrh 96**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 26 – odsek 1 – písmeno d a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

d) **na požiadanie akceptujú**, aby sa na týchto školeniach zúčastnili zamestnanci so zdravotným postihnutím, cestujúci so zdravotným postihnutím a zníženou pohyblivosťou **a/alebo** organizácie, ktoré ich zastupujú.

*Pozmeňujúci návrh*

da) **zapojiť organizácie zastupujúce osoby so zdravotným postihnutím a so zníženou pohyblivosťou do navrhovania a poskytovania školení súvisiacich so zdravotným postihnutím.**

## **Pozmeňujúci návrh 97**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 28 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Každý železničný podnik, predajca cestovných lístkov, manažér stanice a manažér infraštruktúry pri staniciach, **ktoré denne odbavia na základe ročného priemeru viac ako 10 000 cestujúcich, zavedie** vo svojej príslušnej oblasti zodpovednosti mechanizmus riešenia sťažností, ktoré sa týkajú práv a povinností podľa tohto nariadenia. Oboznámi cestujúcich so svojimi kontaktnými údajmi a pracovným(-ými) jazykom(-mi).

*Pozmeňujúci návrh*

1. Každý železničný podnik, predajca cestovných lístkov, **prevádzkovateľ zájazdov**, manažér stanice a manažér infraštruktúry pri staniciach **zavedie** vo svojej príslušnej oblasti zodpovednosti mechanizmus riešenia sťažností, ktoré sa týkajú práv a povinností podľa tohto nariadenia. Oboznámi cestujúcich s **podrobnosťami postupu vybavovania sťažností**, so svojimi kontaktnými údajmi a pracovným(-ými) jazykom(-mi). **Formulár sťažnosti je cestujúcim k dispozícii a dostupný v jednom alebo viacerých jazykoch, ktorým rozumie väčšina cestujúcich.**

## Pozmeňujúci návrh 98

### Návrh nariadenia

#### Článok 28 – odsek 2

##### *Text predložený Komisiou*

2. Cestujúci môžu podať každému zainteresovanému železničnému podniku, predajcovi cestovných lístkov, manažérovi železničnej stanice alebo infraštruktúry sťažnosť. Sťažnosť sa musí predložiť do šiestich mesiacov od incidentu, ktorého sa týka. Do jedného mesiaca od **prijatia** sťažnosti adresát buď odpovie, vysvetľujúc dôvody, alebo v odôvodnených prípadoch informuje cestujúceho, do akého dátumu môže odpoveď očakávať, najneskôr však tri mesiace od dátumu prijatia sťažnosti. Železničné podniky, predajcovia cestovných lístkov, manažéri staníc a manažéri infraštruktúry uchovávajú údaje o incidentoch potrebné na vyhodnotenie sťažnosti po obdobie dvoch rokov a na požiadanie ich sprístupnia vnútroštátnym orgánom presadzovania.

## Pozmeňujúci návrh 99

### Návrh nariadenia

#### Článok 28 – odsek 3

##### *Text predložený Komisiou*

3. Podrobné informácie o postupoch riešenia sťažností **sa** sprístupnia osobám so zdravotným postihnutím a zníženou pohyblivosťou.

##### *Pozmeňujúci návrh*

2. Cestujúci môžu podať každému zainteresovanému železničnému podniku, predajcovi cestovných lístkov, manažérovi železničnej stanice alebo infraštruktúry sťažnosť. **Cestujúci majú právo podať sťažnosť rovnakým spôsobom, akým získali lístok.** Sťažnosť sa musí predložiť do šiestich mesiacov od incidentu, ktorého sa týka. Do jedného mesiaca od **predloženia** sťažnosti adresát buď odpovie, vysvetľujúc dôvody, alebo v odôvodnených prípadoch informuje cestujúceho, do akého dátumu môže odpoveď očakávať, najneskôr však tri mesiace od dátumu prijatia sťažnosti. Železničné podniky, predajcovia cestovných lístkov, manažéri staníc a manažéri infraštruktúry uchovávajú údaje o incidentoch potrebné na vyhodnotenie sťažnosti po obdobie dvoch rokov a na požiadanie ich sprístupnia vnútroštátnym orgánom presadzovania.

##### *Pozmeňujúci návrh*

3. Podrobné informácie o postupoch riešenia sťažností **sú ľahko dostupné pre cestujúcich a** sprístupnia **sa** osobám so zdravotným postihnutím a zníženou pohyblivosťou. **Tieto informácie sú voľne dostupné po predložení písomnej žiadosti v domácom jazyku železničného podniku.**

## Pozmeňujúci návrh 100

### Návrh nariadenia

#### Článok 28 – odsek 4 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4a. Komisia prijme štandardizovaný formulár sťažnosti EÚ, ktorý môžu cestujúci použiť na žiadosť o náhradu v súlade s týmto nariadením.**

#### *Odôvodnenie*

*V duchu nediskriminácie stanovenej v článku 5 a vzhľadom na odôvodnenie 12 by cestujúci mali mať možnosť podať sťažnosť bez ohľadu na jazyk. Cestujúci sa môže rozhodnúť použiť štandardizovaný formulár sťažnosti EÚ namiesto toho, ktorý poskytne železničný podnik, predajca cestovných lístkov, manažér stanice, zúčastnený manažér infraštruktúry, ak si to želá, a ten by mala byť rovnako platný. Najmä pre cestujúcich, ktorí cestujú mimo svojich vlastných členských štátov, by mohlo byť jednoduchšie podať sťažnosť prostredníctvom formulára sťažnosti EÚ.*

## Pozmeňujúci návrh 101

### Návrh nariadenia

#### Článok 29 – odsek 2 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. Železničné podniky a manažéri staníc aktívne spolupracujú s organizáciami zastupujúcimi zdravotne postihnuté osoby s cieľom zlepšiť kvalitu dostupnosti dopravných služieb.**

#### *Odôvodnenie*

*Existuje vnútorná logika medzi článkami 26 a 29, keďže Komisia navrhuje školenie zamestnancov a požaduje normy kvality služieb. Tento pozmeňujúci návrh by mohol uľahčiť využívanie služieb železničnej dopravy osobami so zdravotným postihnutím a zlepšiť kvalitu ponúkaných služieb.*

## Pozmeňujúci návrh 102

### Návrh nariadenia

#### Článok 30 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Železničné podniky a manažéri staníc informujú cestujúcich na stanici **a** vo vlaku primeraným spôsobom, a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX, o ich právach a povinnostiach vyplývajúcich z tohto nariadenia, ako aj o kontaktných údajoch orgánu(-ov) určeného(-ých) členskými štátmi podľa článku 31.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Železničné podniky a manažéri staníc informujú cestujúcich na stanici, vo vlaku **a na svojom webovom sídle** primeraným spôsobom, a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX, o ich právach a povinnostiach vyplývajúcich z tohto nariadenia, ako aj o kontaktných údajoch orgánu(-ov) určeného(-ých) členskými štátmi podľa článku 31.

**Pozmeňujúci návrh 103**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 31 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

Členské štáty poskytnú Komisii informácie o orgáne alebo orgánoch, ktoré určili v súlade s týmto článkom, a o jeho alebo ich právomociach.

*Pozmeňujúci návrh*

Členské štáty poskytnú Komisii informácie o orgáne alebo orgánoch, ktoré určili v súlade s týmto článkom, a o jeho alebo ich právomociach **a zverejnia ich na vhodnom mieste na svojich webových sídlach**.

*Odôvodnenie*

*Zverejnením na internete sa zvýši transparentnosť pre cestujúcich, pričom sa zohľadní cieľ Európskej únie vytvoriť digitálny jednotný trh. V čase uverejnenia pôvodného nariadenia o právach cestujúcich ešte stratégia digitálneho jednotného trhu nenadobudla účinnosť.*

**Pozmeňujúci návrh 104**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 32 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Vnútroštátne orgány presadzovania dôsledne monitorujú súlad s týmto nariadením a prijímú opatrenia potrebné na zaistenie dodržiavania práv cestujúcich. Na

*Pozmeňujúci návrh*

1. Vnútroštátne orgány presadzovania dôsledne monitorujú súlad s týmto nariadením a prijímú opatrenia potrebné na zaistenie dodržiavania práv cestujúcich. Na

tento účel poskytnú železničné podniky, manažéri staníc a manažéri infraštruktúry daným orgánom na požiadanie relevantné dokumenty a informácie. Pri výkone svojich funkcií tieto orgány zohľadnia informácie, ktoré im predložil orgán určený v zmysle článku 33 na riešenie sťažností, pokiaľ ide o iný orgán. **O presadzovacích opatreniach môžu rozhodnúť aj na základe** individuálnych sťažností **postúpených od takéhoto orgánu.**

tento účel poskytnú železničné podniky, manažéri staníc a manažéri infraštruktúry **bez oneskorenia, v každom prípade do jedného mesiaca,** daným orgánom na požiadanie relevantné dokumenty a informácie. Pri výkone svojich funkcií tieto orgány zohľadnia informácie, ktoré im predložil orgán určený v zmysle článku 33 na riešenie sťažností, pokiaľ ide o iný orgán. **Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne orgány presadzovania a orgány zodpovedné za riešenie sťažností mali dostatočné právomoci a zdroje na primerané a účinné presadzovanie** individuálnych sťažností **od cestujúcich podľa toto nariadenia.**

## Pozmeňujúci návrh 105

### Návrh nariadenia Článok 32 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Vnútroštátne orgány presadzovania každoročne uverejňujú **štatistiky o svojej činnosti vrátane uložených sankcií, a** to najneskôr **ku koncu** apríla nasledujúceho kalendárneho roka.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Vnútroštátne orgány presadzovania každoročne **na svojich webových sídlach** uverejňujú **správy so štatistickými údajmi, v ktorých sa podrobne uvádza počet a druh sťažností, ktoré dostali, s podrobnými informáciami o výsledkoch ich opatrení presadzovania vrátane sankcií, ktoré uplatnili.** To sa vykoná **každý rok** najneskôr **v prvý deň** apríla nasledujúceho roka. **Okrem toho sa uverejnia na webovom sídle Železničnej agentúry Európskej únie .**

## Pozmeňujúci návrh 106

### Návrh nariadenia Článok 32 – odsek 3 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Vnútroštátne orgány presadzovania v spolupráci s organizáciami zastupujúcimi osoby so**



*zdravotným postihnutím a so zníženou pohyblivosťou vykonávajú pravidelné audity asistenčných služieb poskytovaných v súlade s týmto nariadením a zverejňujú výsledky v dostupných a bežne používaných formátoch.*

## Pozmeňujúci návrh 107

### Návrh nariadenia

#### Článok 33 – odsek 3 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Tento orgán potvrdí prijatie sťažnosti do dvoch týždňov od jej prijatia. Postup riešenia sťažností smie trvať najviac tri mesiace. V zložitých prípadoch môže daný orgán podľa vlastného uváženia toto obdobie predĺžiť na šesť mesiacov. V takom prípade informuje cestujúceho o dôvodoch tohto predĺženia, ako aj o očakávanom čase potrebnom na uzavretie prípadu. Dlhšie ako šesť mesiacov smú trvať len prípady zahŕňajúce súdne konania. Ak je daný orgán zároveň orgánom alternatívneho riešenia sporov v zmysle smernice 2013/11/EÚ, prednosť majú časové lehoty stanovené v uvedenej smernici.

*Pozmeňujúci návrh*

Tento orgán potvrdí prijatie sťažnosti do dvoch týždňov od jej prijatia. Postup riešenia sťažností smie trvať najviac tri mesiace. V zložitých prípadoch môže daný orgán podľa vlastného uváženia toto obdobie predĺžiť na šesť mesiacov. V takom prípade informuje cestujúceho **alebo organizáciu zastupujúcu cestujúcich** o dôvodoch tohto predĺženia, ako aj o očakávanom čase potrebnom na uzavretie prípadu. Dlhšie ako šesť mesiacov smú trvať len prípady zahŕňajúce súdne konania. Ak je daný orgán zároveň orgánom alternatívneho riešenia sporov v zmysle smernice 2013/11/EÚ, prednosť majú časové lehoty stanovené v uvedenej smernici **a so súhlasom všetkých zúčastnených strán sa môže sprístupniť používanie riešenia sporov online v súlade s nariadením č. 524/2013/EÚ.**

## Pozmeňujúci návrh 108

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – názov

*Text predložený Komisiou*

MINIMÁLNE INFORMÁCIE, KTORÉ MAJÚ POSKYTOVAŤ ŽELEZNIČNÉ PODNIKY A PREDAJCOVIA  
Ö CESTOVNÝCH LÍSTKOV Ö

*Pozmeňujúci návrh*

MINIMÁLNE INFORMÁCIE, KTORÉ MAJÚ POSKYTOVAŤ ŽELEZNIČNÉ PODNIKY, **PREVÁDZKOVATELIA ZÁJAZDOV** A PREDAJCOVIA

## CESTOVNÝCH LÍSTKOV

### Odôvodnenie

*Tento pozmeňujúci návrh je potrebný, pretože je neoddeliteľne spojený s našimi ďalšími pozmeňujúcimi návrhmi týkajúcimi sa poskytovania informácií rôznymi maloobchodníkmi v oblasti predmetných ciest v rámci železničnej dopravy, najmä tzv. prevádzkovateľmi zjazdov v článkoch 5, 7, 9 a 10..*

### Pozmeňujúci návrh 109

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť I – zarážka 1

##### *Text predložený Komisiou*

– Všeobecné podmienky uplatniteľné na zmluvu

##### *Pozmeňujúci návrh*

– Všeobecné podmienky uplatniteľné na zmluvu **alebo zmluvy, ktoré tvoria časť cesty alebo kombinovanej cesty**

### Odôvodnenie

*Z dôvodu celkovej právnej jednoznačnosti v rámci nariadenia je dôležité poznamenať, že kombinované cesty si vyžadujú viac ako jednu zmluvu. Toto súvisí s našimi pozmeňujúcimi návrhmi v kapitole II.*

### Pozmeňujúci návrh 110

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť I – zarážka 2

##### *Text predložený Komisiou*

– Cestovný poriadok a podmienky najrýchlejšej cesty

##### *Pozmeňujúci návrh*

– Cestovný poriadok a podmienky najrýchlejšej cesty **a najlepšieho spojenia**

### Odôvodnenie

*Kombinované cesty predstavujú oveľa širší súbor možností železničnej dopravy než obmedzený rozsah priamych lístkov a kombinované cesty na rôznych lístkoch sú už technicky možné, takže pre podniky má zmysel poskytovať informácie cestujúcim o optimálnom spôsobe dokončenia cesty. To je neoddeliteľne spojené s našimi pozmeňujúcimi návrhmi v tejto súvislosti v kapitole II.*

## Pozmeňujúci návrh 111

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť I – zarážka 3

*Text predložený Komisiou*

- Cestovný poriadok a podmienky najnižšieho cestovného

*Pozmeňujúci návrh*

- Cestovný poriadok a podmienky najnižšieho **a celkovo dostupného** cestovného

#### *Odôvodnenie*

*Kombinované cesty predstavujú oveľa širší súbor možností železničnej dopravy než obmedzený rozsah priamych lístkov a kombinované cesty na rôznych lístkoch sú už technicky možné, takže pre podniky má zmysel poskytovať informácie cestujúcim o optimálnom spôsobe dokončenia cesty. To je neoddeliteľne spojené s našimi pozmeňujúcimi návrhmi v tejto súvislosti v kapitole II.*

## Pozmeňujúci návrh 112

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť I – zarážka 5

*Text predložený Komisiou*

- **p**Podmienky prístupu pre bicykle

*Pozmeňujúci návrh*

- **Opatrenia** prístupu pre bicykle

#### *Odôvodnenie*

*To je neoddeliteľne spojené s našimi ďalšími pozmeňujúcimi návrhmi v tejto súvislosti v článku 6.*

## Pozmeňujúci návrh 113

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť I – zarážka 6

*Text predložený Komisiou*

- Dostupnosť sedadiel **vo fajčiarskych a** nefajčiarskych vozňoch, v prvej a druhej triede, ako aj v lôžkových

*Pozmeňujúci návrh*

- Dostupnosť sedadiel **pri všetkých uplatniteľných výškach cestovného v** nefajčiarskych vozňoch (**prípadne vo fajčiarskych**), v prvej a druhej triede, ako

a ležadlových vozňoch

aj v lôžkových a ležadlových vozňoch

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh je potrebný z naliehavých dôvodov logiky a dôrazu textu. Vo väčšine členských štátov už vo vlakoch vo všeobecnosti nie je povolené fajčenie, takže text by nemal byť zostavený zavádzajúcim spôsobom a musí sa riadiť vnútornou logikou kapitoly II.*

### **Pozmeňujúci návrh 114**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť I – zarážka 8**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

– Dostupnosť služieb vo vlaku

– Dostupnosť služieb vo vlaku  
**vrátane Wi-Fi a toaliet**

#### *Odôvodnenie*

*So zreteľom na nariadenie ako celok a jeho zameranie na zlepšenie práv cestujúcich je dôležité, aby sa uznali niektoré základné aspekty ľudskej dôstojnosti a aby sa vo vlakoch nachádzali toalety. To môže byť obzvlášť dôležité pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou. Prvok Wi-Fi je dôležitý, pretože je v súlade s prechodom na zvýšenú digitalizáciu a pomôže cestujúcim v tom, aby si mohli rezervovať ďalšiu cestu v prípade, ak si nemôžu kúpiť lístok na priehradke alebo ak nefunguje automat na lístky. To je neoddeliteľne spojené s cieľmi nariadenia a ustanoveniami o informáciách, najmä v kapitole II, a ustanoveniami o dostupnosti v kapitole V.*

### **Pozmeňujúci návrh 115**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť II – zarážka 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

– Služby vo vlaku

– Služby vo vlaku **vrátane Wi-Fi**

#### *Odôvodnenie*

*V súlade s nariadením ako celkom je prvok Wi-Fi dôležitý, pretože je v súlade s prechodom na zvýšenú digitalizáciu a pomôže cestujúcim v tom, aby si mohli rezervovať ďalšiu cestu v prípade, ak si nemôžu kúpiť lístok na priehradke alebo ak nefunguje automat na lístky. To je neoddeliteľne spojené s cieľmi nariadenia a ustanoveniami o informáciách, najmä v kapitole II, a ustanoveniami o dostupnosti v kapitole V.*

## Pozmeňujúci návrh 116

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – časť I – odsek 2 – bod 1 – písmeno a – bod iii – zarážka 1

*Text predložený Komisiou*

– percento meškání v trvaní menej ako **60** minút;

*Pozmeňujúci návrh*

– percento meškání v trvaní menej ako **45** minút;

## Pozmeňujúci návrh 117

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – časť II – odsek 1 – bod 4 – bod 1 – bod vii

*Text predložený Komisiou*

vii) prístupnosť stanice a jej zariadení.

*Pozmeňujúci návrh*

vii) prístupnosť stanice a jej zariadení **vrátane prístupu bez schodov, eskalátorov, výťahov a rámp na batožinu**

## Pozmeňujúci návrh 118

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

V zložitých prípadoch – napríklad zahŕňajúcich viacero reklamácií a viacero prevádzkovateľov, cezhraničné cesty alebo nehody na území iného členského štátu, než je ten, ktorý udelil danému podniku licenciu, najmä ak nie je jasná príslušnosť vnútroštátnych orgánov presadzovania – alebo ak by to uľahčilo či urýchlilo riešenie sťažnosti, musia vnútroštátne orgány presadzovania spolupracovať s cieľom určiť „vedúci“ orgán, ktorý voči cestujúcim prevezme úlohu jednotného kontaktného miesta. Všetky zapojené vnútroštátne orgány presadzovania musia spolupracovať s cieľom uľahčiť vybavenie sťažnosti

*Pozmeňujúci návrh*

V zložitých prípadoch – napríklad zahŕňajúcich viacero reklamácií a viacero prevádzkovateľov, cezhraničné cesty alebo nehody na území iného členského štátu, než je ten, ktorý udelil danému podniku licenciu, najmä ak nie je jasná príslušnosť vnútroštátnych orgánov presadzovania – alebo ak by to uľahčilo či urýchlilo riešenie sťažnosti, musia vnútroštátne orgány presadzovania spolupracovať s cieľom určiť „vedúci“ orgán, ktorý voči cestujúcim prevezme úlohu jednotného kontaktného miesta. Všetky zapojené vnútroštátne orgány presadzovania musia spolupracovať s cieľom uľahčiť vybavenie sťažnosti

(vrátane zdieľania informácií, pomoci s prekladmi dokumentov a poskytovania informácií o okolnostiach incidentov). Cestujúci musia byť informovaní o tom, ktorý je „vedúci“ orgán.

(vrátane zdieľania informácií, pomoci s prekladmi dokumentov a poskytovania informácií o okolnostiach incidentov). Cestujúci musia byť informovaní o tom, ktorý je „vedúci“ orgán. ***Okrem toho, vo všetkých prípadoch vnútroštátne orgány presadzovania práva musia za každých okolností zabezpečiť súlad s nariadením (EÚ) 2017/2394.***

## POSTUP – VÝBOR POŽIADANÝ O STANOVISKO

<b>Názov</b>	Práva a povinnosti cestujúcich v železničnej preprave (prepracované znenie)		
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2017)0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD)		
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 5.10.2017		
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 26.10.2017		
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum vymenovania	Dennis de Jong 4.12.2017		
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	21.2.2018	21.3.2018	16.5.2018
<b>Dátum prijatia</b>	4.6.2018		
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: -: 0:	29 1 1	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	John Stuart Agnew, Pascal Arimont, Carlos Coelho, Sergio Gaetano Cofferati, Daniel Dalton, Nicola Danti, Dennis de Jong, Pascal Durand, Liisa Jaakonsaari, Philippe Juvin, Nosheena Mobarik, Jiří Pospíšil, Virginie Rozière, Christel Schaldemose, Olga Sehnalová, Jasenko Selimovic, Mylène Troszczynski, Anneleen Van Bossuyt, Marco Zullo		
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Cristian-Silviu Buşoi, Birgit Collin-Langen, Roberta Metsola, Marc Tarabella, Sabine Verheyen		
<b>Náhradníci (čl. 200 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Asim Ademov, Clara Eugenia Aguilera García, Klaus Buchner, Peter Liese, Emilian Pavel, Annie Schreijer-Pierik, Tomáš Zdechovský		

## ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN VO VÝBORE POŽIADANOM O STANOVISKO

29	+
ALDE	Jasenko Selimovic
ECR	Daniel Dalton, Nosheena Mobarik, Anneleen Van Bossuyt
ENF	Mylène Troszczynski
GUE/NGL	Dennis de Jong
PPE	Asim Ademov, Pascal Arimont, Cristian-Silviu Buşoi, Carlos Coelho, Birgit Collin-Langen, Philippe Juvin, Peter Liese, Roberta Metsola, Jiří Pospíšil, Annie Schreijer-Pierik, Sabine Verheyen, Tomáš Zdechovský
S&D	Clara Eugenia Aguilera García, Sergio Gaetano Cofferati, Nicola Danti, Liisa Jaakonsaari, Emilian Pavel, Virginie Rozière, Christel Schaldemose, Olga Sehnalová, Marc Tarabella
VERTS/ALE	Klaus Buchner, Pascal Durand

1	-
EFDD	John Stuart Agnew

1	0
EFDD	Marco Zullo

Vysvetlenie použitých znakov:

+ : za

- : proti

0 : zdržali sa hlasovania